



КЫМСУГАНСАН

금수강산

№ 12 (299)

104 год чучхе (2015)

천리라도 만리라도

작사 조광철
작곡 현경일

의지적으로 (♩=74)

mp F Am B^b G C

1. 단 한 분 그 이 품을 떠 나 서 순- 간 도 살 수 없 기 에 기쁨

F A B^b Gm G₇ C *mf* C₇

과 아 품 함 께 나 누 며 운 - 명 을 갈 - 이 하 네 천

F C/E C^m/E^b D Gm

리 - 라 도 만 리 라 도 따 르 리 원 수 - 님 만 끝 - 까 지 받 들 - 어 가 리

B^b C Am Dm Gm C C₇ F

라 - 우 리 의 보 폭 도 리 상 도 그 이 와 하 나 되 어

2. 그이의 모든것에 온넛이 이끌린 우리이기에
이 세상 그 누구도 못 가를 한피줄 이루었네
천리라도 만리라도 따르리 원수님만 끝까지 받들어
가리라 심장의 박동도 숨결도 그이와 하나되어
3. 하늘이 무너진들 변하라 죽음도 두렵지 않아
한마음 그이밖에 모르는 불굴의 우리 신념
천리라도 만리라도 따르리 원수님만 끝까지 받들어
가리라 이룩할 위업도 결심도 그이와 하나되어

СОДЕРЖАНИЕ

Большой фестиваль в октябре	3
Ставя народ всегда на первое место	15
<i>Записки</i>	
Солнечная улыбка при виде радости народа	17
Плоды патриотизма	18
<i>По страницам мемуаров Ким Ир Сена</i>	
Священник Сон Чон До (2)	20
Неизменно вперед по пути чучхе	22
На пути во имя освобождения Родины	23
Перемены на расонской земле	
немногим более через 30 дней	24
<i>Записки</i>	
Социалистический строй	
нашей страны – наилучший!	28
Пхеньянская международная выставка товаров проводится оживленно	29
Производство гелиотермических установок	30
Энтузиазм иллюминаторов	32
С необычайной гордостью	34
<i>После репатриации</i>	
Настойчивый тренер по боксу	36
С целью реализовать мечты и надежды	37
Учитесь корейскому языку!	39



Плодородная местность	40
	Познавая пэктуский революционный дух 42
<i>Впечатления</i>	
Все национальное считают наилучшим	44
Пханмунчжом разоблачает	44
<i>Г. Д. Бердышев</i>	
Корейское чудо	45
Листая журналистские блокноты этого года	47
Национальное искусство периода трех государств	48
<i>Историческое лицо</i>	
Лингвист Квон Мун Хэ	49
<i>Национальный колорит</i>	
Восхищаясь корейской живописью	50
<i>Исторический рассказ</i>	
Загадочный рецепт	52
	<i>Народное сказание</i>
Пиданнё и небесный цветок	53
Объединить Родину согласно общенациональным интересам	54
Почему невозможно вести диалог?	55
<i>Юмор</i>	
Послушный ученик	53
<i>Элементарные знания</i>	
Подходящая телосложению и болезни поза при сне	54



Маршал Ким Чен Ын на массовой демонстрации пхеньянцев по случаю 70-летия ТПК.

Большой фестиваль в октябре

Все люди нашей Родины дни и месяцы в этом году проявляли чудеса и творчество, чтобы отметить большим революционным праздником нынешний год, когда наступает 70-летие освобождения Родины и основания Трудовой партии Кореи (ТПК).

Особенно они отдавали всего себя, чтобы торжественно отметить 70-летие ТПК – партии-матери, существующей для народа и служащей его интересам.

В это время воздвигнута Пэктусанская ГЭС героической молодежи в итоге патриотической самоотверженности многих юношей и девушек, безмерно преданных руководству партии, что символизирует пэктусанскую молодежную державу. Этот объект весьма

трудного и огромного строительства имел наиболее неблагоприятные природно-географические условия в истории сооружения ГЭС в нашей стране.

Завершен первый этап создания животноводческой базы в районе Сепхо, построены ГЭС на каскадах реки Чхончхон, Храм науки и техники и другие монументальные творения, представляющие эпоху.

Большой поворот совершен и в деле строительства социалистического цивилизованного государства. Поддерживая курс партии на опережающее развитие науки и техники, разные НИИ и университеты, включая Пхеньянский научный институт биотехнологии, ГАН, Университет имени Ким Ир Сена и Политехни-

ческий университет имени Ким Чака, решили ценные исследовательские задачи, что способствовало развитию науки и техники в стране и строительству экономической державы. А спортсмены и спортсменки на разных международных соревнованиях завоевали более 200 медалей, в том числе свыше 80 золотых.

Все люди со своими значимыми подарками партии-матери достойно встретили большой фестиваль в октябре и, приняв участие в разных торжествах, торжественно отметили 70-летие ТПК.

На Площади имени Ким Ир Сена в Пхеньяне по случаю 70-летия ТПК при присутствии Маршала Ким Чен Ына торжественно прошли военный парад и массовая демонстрация пхеньянцев.

Ким Чен Ын выступил с речью, посвященной 70-летию ТПК.

Ким Чен Ын в ней отметил, что долгие 70 лет наша партия, ничуть не колеблясь при любых свирепых ветрах, могла продвигать революцию только по пути побед и славы благодаря великому народу, который, видя в нашей партии всю свою судьбу, верит ей, следует за ней и верно поддерживает ее дело. Он подчеркнул, что история нашей партии есть пройденный народом путь; сила нашей партии есть сила народа; величие нашей партии есть величие народа; завоеванная нашей партией победа есть победа великого нашего народа. Он продолжил, что отдача приоритета народу, армии и молодежи есть жизненно важный фактор существования революционной партии, ее сила и светлая перспектива – таков бесценный итог 70-летней истории нашей партии. Он сказал, что наша партия впредь, твердо придерживаясь трех стратегий отдачи приоритета народу, ар-

мии и молодежи как первейшего оружия, будет мощной поступью продвигаться вперед к окончательной победе и до конца свершит корейскую революцию.

Военный парад начался торжественным маршем колонн в военной форме периода антияпонской вооруженной борьбы и строительства регулярных вооруженных сил после освобождения страны. За ними промаршировали колонны 2-й гвардейской пехотной дивизии имени Кан Гона, 3-й гвардейской Сеульской пехотной дивизии, 4-й гвардейской Сеульской пехотной дивизии имени Ким Чака и других гвардейских частей, групп для политической работы, детской гвардии, колонны в военном мундире периода Отечественной освободительной войны. Затем промаршировали колонны воинских частей, совершившие после конца войны по сегодня особые подвиги во имя партии и вождя, Родины и народа, колонны Военной академии имени Ким Ир Сена, Политического института имени Ким Ир Сена и других военных училищ всех ступеней КНА. В параде приняли участие колонны Сухопутных войск, ВМС, ВВПС, Стратегических войск, летчик, родов и специальных родов войск, революционных училищ, Пэктусанского ударного отряда героической молодежи и Рабоче-Крестьянского Красного Ополчения. По площади проехали и колонны разных механизированных войск, новейших видов вооружений и сверхточных ударных средств.

После военного парада состоялась массовая демонстрация жителей столицы Пхеньяна. По площади прошли ряды танцовщиц с изображением партийного стяга, жен военнослужащих, танцовщиц с изображением подсолнечника, танцовщиков с барабанами и других трудящихся из различных слоев

населения с макетами и транспарантами с разными лозунгами, включая надписи «Единодушие и сплоченность» и «Окончательная победа». Они продемонстрировали гордость, честь и непоколебимую духовную силу победителей, празднующих большой фестиваль в октябре, и их твердую волю защитить социалистическую Родину.

Вечером в присутствии Ким Чен Ына прошло факельное шествие молодого гвардейцев «Молодежь, вперед за великой партией!», которое вызвало у людей большое впечатление.

Факельщики энергичными и бодрими движениями и изменениями строя изобразили на площади большой круг с эмблемой партии в центре. Это показало настоящий облик единодушия и сплоченности всей армии и народа, которые всем сердцем восприняли требования партии и революции, зов Родины и на основе единых идей и воли монолитно сплотились вокруг ТПК.

Ким Чен Ын выразил надежду и уверенность, что все наши юноши и девушки с ударным духом и культурой молодежи сонгунской эпохи, которые честны, как чистая вода в озере Чхон, и стойки, как пэктусанские лиственницы, блестяще осуществят в авангарде замысел и решение ЦК партии в плодотворной борьбе за созидание прекрасного будущего нашей страны, нашей Родины и тем самым продемонстрирует на весь мир мощь пэктусанской молодежной державы.

По случаю 70-летия ТПК Ким Чен Ын посетил Кымсусанский Дворец Солнца и воздал дань глубочайшего уважения великим вождям Ким Ир Сenu и Ким Чен Иру.

И во всей стране прошли разные торжества в честь 70-летия ТПК.

По случаю большого праздника в октябре все люди с безмерной тоской по великим вождям Ким Ир Сenu и Ким Чен Иру посетили их бронзовые статуи на возвышенности Мансу и в разных местах страны.

В честь 70-летия ТПК прошли Центральное заседание, Выставка цветов кимирсенхва и кимченирхва, Государственная выставка книг, Государственная художественная выставка, Центральная фотовыставка, Выставка марок Кореи, Центральная выставка промышленных дизайнов и др., большой концерт «Великая партия, славная Корея» с 10 тысячами участников, совместный концерт Заслуженного государственного хора и Оркестра «Моранбон», концерт Оркестра «Чхонбон». Состоялись большой хор членов женского союза, торжественное собрание рабочих класса и членов профсоюза, общереспубликанские танцы сельских тружеников под крестьянскую музыку, вечер молодежи и учащихся и др., а также – фотовыставка информационного агентства АП, посвященная 70-летию ТПК.

Во всех провинциях состоялись выставки цветов кимирсенхва и кимченирхва и разные торжества, включая торжественные концерты в театрах, Домах культуры и на открытых сценах, а в Пхеньяне и провинциальных центрах произвели салюты.

Не только народ нашей Родины, но и зарубежные корейцы торжественно отметили 70-летие ТПК.

Все торжества по случаю 70-летия ТПК показали, что монолитность единодушия и сплоченности всей армии и народа вокруг своего лидера нельзя сокрушить никакими силами.

Собкор





Печатающая шаг, по площади проходят колонны военного парада.



Колонны механизированных войск демонстрируют мощь северной Кореи.





Демонстранты демонстрируют мощь единодушия и сплоченности.







Совместный концерт Заслуженного государственного хора и Оркестра «Моранбон» (слева) и концерт Оркестра «Чхонбон» (справа) в честь 70-летия ТПК.

Большой концерт «Великая партия, славная Корея» с 10 тысячами участников прошел с аншлагом.



Ставя народ всегда на первое место

Декабрь! В пелене падающего снега раздается гудок электровоза.

Он вызывает тоску по Полководцу Ким Чен Иру, который и в снежные бури проявлял самоотверженные усилия к тому, чтобы принести счастье народу.

При виде тихо падающего снега, развевающего Государственного флага КНДР и флага Верховного Главнокомандующего вспоминается пройденный им далекий путь на благо народа. Он всю жизнь с безмерной любовью к народу отдавал все себя ради его счастья.

Ким Чен Ир, родившись в покрытом снегом доме в Пэктусанском тайном лагере, отдал всю жизнь во имя народа, будто бы белый снег, в оттепель придающий почве живительную влагу.

При мыслях о его революционной жизни вспоминается то, что он за 6 дней до своей кончины говорил:

– Врачи 15 дней тому назад стали говорить мне, что до 25-го числа этого месяца надо уделять здоровью особенное внимание. Перед нынешней поездкой в провинцию Южный Хамгён они со слезами отговаривали меня, и я приехал сюда с трудом, но еще осталось 15 дней. А мне надо поехать еще во многие места...

Ким Чен Ир с любовью к народу дни и ночи размышлял, как же можно сделать зажиточней его жизнь, и проявлял самоотверженные усилия, так что не мог позволить себе и 15-дневного отдыха, хотя это равно мигу в жизни человека.

Накануне этой деловой поездки он, несмотря на холодный ветер, в воскресенье посетил городок аттракционов в Кэсонском молодежном парке, где царила радость народа. Он в последующие дни, осмотрев Музыкально-информационный центр «Хана» и Торговый центр в районе Кванбок, дал указания о повышении уровня жизни народа, подробно принял меры для снабжения горожан сто-

лицы рыбой. Он и последние минуты своей жизни провел на поезде, который с гудками сквозь пелену вьюги ехал в гущу народа.

Самая горячая любовь к социалистической Родине и народу, самая глубокая самоотверженность во имя богатства и процветания Родины и счастья народа – вот как можно охарактеризовать его жизнь. Девизом его жизни было кредо «Поклоняться народу, как небу!», в его душе всегда царил патристическое убеждение, что, если и имеется всевышнее существо, то это не бог, а народ, что благодаря наличию народа есть и страна, и Родина.

Это подтверждает и эпизод, бывший в один из сентябрьских дней 2011 года, когда он на Кымсонской пищевой фабрике посетил вновь обустроенный цех шаурмы.

Смотря с удовлетворением на непрерывно производящуюся шаурму, он говорил начальству, что в этом цехе, опираясь на подготовленную вновь основу производства, следует расширить производство и обеспечивать наивысшее качество шаурмы, которая внесет вклад в питание народа.

Выйдя из цеха шаурмы, он неожиданно заехал в продающий шаурму ларек на открытом воздухе. Ответственные работники удивились, не зная, почему он, несмотря на нездоровье, заехал сюда.

Взяв в руки и трогая вызывающую аппетит шаурму, он отметил, что в ларьках на открытом воздухе следует продавать людям разогретую шаурму, поскольку ее свойственный вкус проявляется в горячем виде. Он затем наказывал принять необходимые меры, чтобы в ларьках могли продавать горячую шаурму, и ответственные работники от его слов испытали глубокое волнение.

Ким Чен Ир, преодолевая со сверхчеловеческой волей и энтузиазмом накопившуюся за всю жизнь духовно-физическую усталость, спя урывками и питаясь комками вареного риса, и в снежные бури,

и в летний зной непрерывно направлялся к воинам и в гущу народа от северного края страны до далекого села в горном захолустье.

А в то время был и такой эпизод. В один из январских дней 2008 года он посетил один рудник в провинции Чаган. Начальство рудника от волнения не могло и поздороваться с ним как следует. Услышав, что он посетил провинцию Чаган, они сожалели, что не смогут встретиться с ним, поскольку их рудник находится слишком далеко.

Окидывая их теплым взглядом, Ким Чен Ир сказал, что приехал увидеться с ними, что ему было тяжело уезжать из провинции Чаган, не осмотрев рудник, и он снова возвратился из Пхеньяна сюда, думая, что его ждут горняки рудника. Сфотографировавшись на память вместе с взволнованными кадрами, он долгое время осматривал рабочие места и высоко оценивал трудовые подвиги горняков. При отъезде из рудника он будто бы от радости встречи и сожаления расставаться с ними долго махал им рукой, приоткрыв окошко лимузина.

И сегодня всех людей трогает «Песня о любви к народу», воспевающая то, что подобна небу и морю его забота, что он, не думая о себе, с любовью к народу непрерывно продолжает руководить работой на месте, что его заслуги сосредоточены в слове «народ».

Ким Чен Ир всегда верил народу, говоря, что в мире нет лучшего народа, чем наш народ, что посмотрим, кто будет смеяться последним, и направлял борьбу за строительство могучего и процветающего социалистического государства, и под его испытанным руководством на нашей Родине творилась новая история скачка вперед.

В стране были упорядочены земли согласно социалистическому облику, построены во многих местностях самотечные ирригационные каналы, преобразованы в социалистическую феерию села и деревни, построены или реконструированы фабрики и заводы соответственно требованиям нового века, созданы повсюду монументальные творения, в период суровых испытаний начато внедрение

технологий CNC для богатого будущего Родины...

Ким Чен Ир лишь с горячей любовью к Родине и народу ради их блага с самоотверженностью непрерывно продолжал идти по далекому пути. Он все свои духовные и физические силы направлял лишь на одну цель – процветание Родины и счастье народа, так что его навеки не могут забыть все военные и штатские нашей страны.

И его славная революционная жизнь, полная самоотверженности, непрестанно продолжается и сегодня.

Маршал Ким Чен Ын, говоря, что он будет работать так, как Полководец Ким Чен Ир отдавал всего себя во имя народа, с любовью к народу непрестанно продолжает идти по далекому пути на его благо. Он испытывает счастье и радость в более усердной работе ради любимого народа, в реализации для него хоть еще одного дела.

Благодаря его горячей любви к народу и в этом году появились в великолепном виде дом ребенка, детдом-сад в Вонсане, Пхеньянский дом престарелых, улица ученых «Мирэ», Храм науки и техники, Центральный зоопарк и другие объекты, которые вызывают у людей большую радость.

В окружении несравнимой ни с чем и незаменимой ничем на свете заботы Ким Ир Сена, Ким Чен Ира и Ким Чен Ына народ нашей Родины вел достойную жизнь и мог славно отметить великим фестивалем и крупным торжеством 70-летие со дня основания Трудовой партии Кореи. И это подожгло его историю следования за ней.

Ким Чен Ын, создав для народа что-либо прекрасное, замышляет дать ему еще что-нибудь лучшее, счастливо радуется, получив доклад о законченном деле на благо народа, и говорит, что тогда у него как рукой снимает усталость, и он испытывает прилив новых сил.

Несомненно, почитая его, история любви великих вождей к народу будет вечно продолжаться и сегодня, и завтра.

Хан Син Э

Записки

Солнечная улыбка при виде радости народа



В Кэсонском молодежном парке в декабре каждого года испытываю сильное волнение. Мне кажется, что находящиеся на его территории современные аттракционы и сервисные заведения рассказывают людям о самоотверженности Полководца Ким Чен Ира, который прилагал титанические усилия к тому, чтобы создать прекрасные условия для культурного отдыха народа.

И я хочу рассказать часть эпизодов его любви к народу, которая запечатлена и в нашем парке.

Однажды в 2008 году Ким Чен Ир, приняв меры для реконструкции Кэсонского молодежного парка, осветил пути и направления для его модернизации, уделял внимание капиталовложению и вел к скорейшему завершению работы. А перед вводом его в строй он прислал доску с факсимильной надписью «Кэсонский молодежный парк».

В апреле 2010 года он посетил реконструированный Кэсонский

молодежный парк и, долго осматривая в нем городок аттракционов, отметил, что хотя говорят, что последовательно обеспечена безопасность сооружений для развлечений, но следует сначала покататься на них ответственным работникам, чтобы люди могли спокойно использовать их, и успокоился лишь после того, как они покатались.

Ким Чен Ир и затем, несколько раз посетив парк, подробно давал указания, чтобы люди не чувствовали никаких неудобств, не имелось ни малейших недостатков в эксплуатации городка аттракционов, чтобы он без проблем был введен в эксплуатацию.

Не только это! Уяснив, как прошла первая эксплуатация городка аттракционов, он отметил, что и ему радостно оттого, что там радуются посетители, что им, наверное, нелегко поздней ночью возвращаться домой, и принял меры для решения вопросов, связанных с использованием транспортных средств.

Я был тронут тем, что он, чтобы принести счастье народу, и в ненастье по бездорожью непрерывно продолжает далекий форсированный марш, руководя работой на месте и принимая разные меры.

Поистине, горячая любовь Ким Чен Ира к народу проявлялась и в последнее время его великой жизни.

Он в воскресный день, 4 декабря 2011 года, хотя стояла холодная погода, снова посетил городок аттракционов в Кэсонском молодежном парке. Осматривая аттракционы, он спрашивал, как чувствуют себя не только катающиеся на них люди, но и зрители. Интересуясь у ответственных работников, что больше всего любят люди, он говорил, что если они любят, то это хорошо, опять уяснял безопасность оборудования, а при виде деликатесов снова спрашивал, любят ли их люди.

В самом деле, его глубокой любви к народу не было конца. Однако мы и не представляли себе, что это станет его последним руководством работой на месте Кэсонского молодежного парка, что его указания тогда станут для нас заветом.

Действительно, не верилось и казалось, что вот-вот он приедет в городок аттракционов и, увидев счастливый облик любимого народа, пошлет ему солнечную улыбку.

И я впредь буду еще лучше обустривать и эксплуатировать Кэсонский молодежный парк, где запечатлены немеркнущие заслуги отдававшего всего себя на благо народа Ким Чен Ира, прославлять их в поколениях и доставлять радость людям.

Директор Кэсонского молодежного парка Ким Хёк

Плоды патриотизма

Сегодня на нашей Родине добиваются блестящих успехов в деле строительства экономической державы и улучшения благосостояния населения. И все это немыслимо в отрыве от самоотверженности, титанических усилий и плодов патриотизма Полководца Ким Чен Ира. Он во время «Трудного похода» и форсированного марша, осветив неимоверно грандиозный план строительства могучего и процветающего государства, беспрестанно совершал деловые поездки по всей стране для ее вечно процветания.

Это передают Намхынское молодежное химическое объединение, Рёнсонское машиностроительное объединение, Виналоновое объединение «8 февраля», Хынчжуская куроводческая фабрика, Пхеньянская шелкопрядильная фабрика имени Ким Чен Сук, Тэдонганский плодоперерабатывающий комбинат и многие другие единицы.

Недавно я снова познал это, осмотрев Хыннамское объединение химических удобрений и Туданский утководческий завод.

Отечественное удобрение

Хыннамское объединение химических удобрений – одна из крупных баз по производству удобрений, имеет долгую историю и значительный масштаб. В прошлом оно занимало большую долю в удовлетворении внутреннего спроса на удобрения. При встрече со мной его работники сказали, что многие люди нашей Родины при речи о химических удобрениях сначала думают об их объединении.

В цехе удобрений я увидел удобрение, непрерывно производящееся путем газификации бурого угля.

Подошедший ко мне рабочий, взяв горсть удобрения, сказал:

– Это отечественное удобрение изготовлено на основе наших ресурсов, наших сил и техники. В объединении приступили к его изготовлению путем газификации бурого угля. И успехи в этом деле создали благоприятные условия для расширения производства из богатого в этой местности бурого угля, что дает большую выгоду.

По словам работников объединения, здесь производство удобрений в прошлом столкнулось с большими помехами из-за разных происков империалистов для изоляции и удушения КНДР.

В то время Ким Чен Ир не раз руководил на месте работой объединения и, освещая пути к производству отечественного удобрения, принял меры для обеспечения всех условий в решении этого вопроса. Для изготовления крупного воздуходелительного блока – ядра в процессе газификации, он ночью проехал более 400 км от Хыннама на восточном побережье до Раквонского машиностроительного объединения на западном побережье. А на стройке газификации, проведя совещание с ИТР и рабочими, он вдохновил их на скорейшее завершение строительства.

Итак, на нашей Родине родилось отечественное удобрение.

Современная база по производству утятин

Туданский утководческий завод находится в Ракванском районе города Пхеньяна. На нем, где модернизированы все производственные технологии, производятся тысячи тонн утятин в год. Как инку-



Виналоновое объединение «8 февраля».

батории с нанотехнологией, так и все ручные производственные процессы в прошлом, включая анализ и определение состава корма, выращивание и обработку уток, управляются одним – двумя людьми из диспетчерской. При его осмотре некий зарубежный кореец с завистью сказал, что он как птицевод хорошо знает мировые тенденции в птицеводстве, но трудно где-либо увидеть такой современный завод.

Заводской работник Хван Гван Хо сказал:

– И тогда я с волнением вспоминаю заботу Ким Чен Ира о народе, который прилагал титанические усилия к модернизации завода, чтобы снабжать население вкусной утятиной. Он вместе с Ким Ир Сенгом посетил наш завод, а в последнем году своей жизни более 10 раз дал указания о модернизации завода согласно требованиям нового века и решил все вопросы для их выполнения. А после завершения модернизации он, несмотря на нездоровье, посетил



наш завод, долго осматривал рабочие места и все успехи оценил успехами его ИТР и рабочих.

Хван Гван Хо, добавив, что все новые перемены на нем как крупной современной утководческой базе немыслимы в отрыве от кредо Ким Чен Ира «Поклоняться народу, как небу!» и его самоотверженности, подчеркнул, что их завод, как и другие предприятия, будет передавать и прославлять в поколениях его немеркнущие заслуги.

Кан Гён Су

На Пхеньянском текстильном комбинате имени Ким Чен Сук (снято в 2014 г.).



Часть Хыннамского объединения химических удобрений (снято в 2009 г.).



Туданский утководческий завод.



Электронная музыкальная библиотека в Музыкально-информационном центре «Хана».



Священник Сон Чон До (2)

«Ли Сын Ман – более крупный предатель, чем Ли Ван Ён. Ли Ван Ён продал страну существовавшую, а Ли Сын Ман продал страну еще до ее возрождения», – такими были его известные слова, которые гремели, как бомба, в момент образования кабинета министров временного правительства. И в своей «Декларации о корейской революции», опубликованной после выхода из временного правительства, Син подверг Ли Сын Мана резкой критике.

«Характер Син Чхэ Хо был остр, как бритва, а его утверждения – веские, как железо, – вспоминал о тех годах священник Сон Чон До. – Когда Син резко обвинял Ли Сын Мана, называя его более крупным предателем, чем Ли Ван Ён, я не в силах был сдержать чувство удовлетворения. Заявление Сина – это было заявление самого народа. То, что было в его уме, было и в моем, и мы вместе навсегда расстались с временным правительством».

Если иметь в виду такие заявления священника Сона, то, думаю, можно в какой-то степени взвешивать его политические взгляды. Он считал бредовой мечтой все: и доктрину об автономии, и доктрину о мандатном правлении. А относительно доктрины Ан Чхан Хо о выращивании «реальных сил» Сон занимал не вполне уверенную позицию.

Но зато он целиком и полностью поддерживал нашу идею

о всенародном сопротивлении, заключавшуюся в необходимости поднять народные массы на общенациональную борьбу и добиться независимости страны.

Такая неотступная новаторская позиция заставляла его считать ненужным оставаться членом кабинета министров Шанхайского временного правительства, возглавляемого таким низкопоклонником и честолюбцем, как Ли Сын Ман, и, в конце концов, принять решение навсегда расстаться с временным правительством и переместить арену своей деятельности в Гири.

После приезда в Гири священник Сон, держа связь с представителями групп новаторского толка, названных японской полицией «третьими силами», принимал активное участие в движении за независимость страны. Он легко общался с молодежью, представителями нового поколения, со всей искренностью шефствовал над всем, чем занимались молодые люди.

Церковь, расположенная за воротами Дадунмынь, где он имел священство, являлась почти постоянным местом для наших встреч и сводок. Я часто бывал в этой церкви, играл на органе, руководил и деятельностью художественной агитбригады. Священник Сон предоставлял нам все, в чем мы нуждались, от души поддерживал нашу революционную деятельность. И я любил и уважал его как родного отца. Да и он любил меня как своего род-

ного сына. Не кто иной, как он являлся главным лицом, которое, подкупая взятками Чжан Цзосяна, вело петиционное движение за освобождение меня из тюрьмы, в которой я томился.

Ко мне священник Сон относился не только как к сыну своего друга, но и как к убежденному революционеру. Он ко мне откровенно обращался за советом даже по такому трудному семейному вопросу, который стал предметом обсуждения среди сторонников движения за независимость и не находил своего решения.

О чем речь? В то время священник Сон ломал голову над сватовством старшей дочери Сон Чин Сир за Юн Чхи Чхана. Сторонники движения за независимость в Гирине, все без исключения, решительно выступали против их сватовства. И священник Сон был недоволен: дочь, мол, неудачно выбрала себе друга по сердцу. Он считал, что сватовство своей дочери за Юн Чхи Чхана запятнает честь его семьи. Юн Чхи Чхан был младшим братом Юн Чхи Хо, этого прояпонского компрадора. Когда священник Сон горевал, что ему не удалось убедить свою дочь, консервативная группа Армии независимости задержала Юн Чхи Чхана на неделю, чтобы выжать у него деньги.

– Сон Чжу, как ты думаешь насчет этого дела?

Священник Сон осведомлялся о моем мнении, хотя мне трудно

было сказать тут что-то. Вмешательство в сватовство взрослых казалось мне делом не по возрасту, да и не по жизненному опыту. Тут надо было проявить осторожность. Я с минуту помялся и очень осторожно ответил:

– Раз они завели роман, нельзя же их расторгнуть. Пусть они сами решают свою судьбу.

Дав такой совет, я убедил представителей консервативной группы Армии независимости, чтобы они освободили Юн Чхи Чхана.

Священник Сон, помнится, в следующем году после отъезда в Пекин снова вернулся в Гири. Находятся люди, которые говорят, что он вернулся в Гири по просьбе таких представителей новаторских кругов, как О Ин Хва, Ко Вон Ам, но не знаю, есть ли в таком рассуждении хоть какая-то достоверность. Но во всяком случае, судя по тому, что священник Сон оставался в Гирине до последних минут своей жизни, мне кажется, что ситуация движения за независимость страны, сложившаяся в районе Пекина, не была оптимистичной, да и он чувствовал себя тогда не очень хорошо.

На нашей встрече после моего выхода из тюрьмы священник Сон, беспокоясь обо мне, говорил, что я похудел. Меня же беспокоил весьма болезненный вид его самого. Он уж не всегда теперь брал в рот и пищу: осложнялась его хроническая болезнь.

– Страна обречена на гибель, а я вот возьми да и захворай, – говорит он. – И дни и ночи горюю да сетую. Не благословляет меня всеильный Отец небесный. Про-

клятая жизнь в ссылке дает себя знать...

В 1912 году священник Сон развертывал миссионерскую деятельность в Маньчжурии. Тогда он был арестован по обвинению в причастности к делу о покушении на Кацуру Таро и был два года в ссылке на островке Чин. Вероятно, он начал болеть там. Это, конечно, не суеверие, но, как ни странно, болезнь легко наступает на тех, кого любят и берегут народные массы.

Потрясающая весть о смерти священника Сона застала меня в Минюеогоу весной следующего года. По словам того, кто передал мне эту весть, священник Сон так скоропостижно скончался в больнице «Дунъян» в Гирине.

Поначалу я считал это ложным слухом. Мне не верилось, что священник Сон мог так временно скончаться. Ведь всего лишь полгода тому назад, когда я встретился с ним, он еще не слез в постель и беспокоился только о судьбах движения за независимость страны. Неужели от какой-то там язвы желудка он мог так быстро и легко потухнуть, как свеча? Но как это ни скорбно, это было так. Через подпольную организацию я узнал, что священник Сон уже в первый же день госпитализации харкал кровью и тут же умер.

Надо сказать, что в то время в обществе корейских соотечественников-эмигрантов было немало тех, кто считал смерть священника преднамеренным убийством. Первым доводом этого они считали то, что состояние его болезни до госпитализации не достигло той опасной

стадии, которая привела бы его к смерти. Другим влиятельным доводом было то, что больницей «Дунъян» заведовали японцы. Общность мнений корейских соотечественников сводилась к тому, что такие типы, которые без малейшего колебания используют корейцев в качестве объекта испытания бактериологической войны, могут затевать и более гнусный заговор, чем преднамеренное убийство.

Самый же достоверный довод заключался в том, что священник Сон Чон До был широко известный борец-патриот. Он был поднадзорным, слежку за которым ни на минуту не ослабляла японская полиция.

Таким доводом было не только подозрение на убийство Кацуры Таро, но и сама биография священника, пронизанная духом антияпонской борьбы. Он был председателем Политического совета Шанхайского временного правительства, начальником главного управления транспорта этого правительства, членом общества Сисачхэкчжинхвэ, членом группы Хынсадан, членом совета общества Робёнхвэ. Все это заставляло японскую полицию считать его бельмом на глазу. О том, как японцы настойчиво следили за ним, красноречиво говорит и тот факт, что сразу после преждевременной его смерти японский генеральный консул в Гирине направил своему министру иностранных дел специально составленный документ «Дело о смерти не повиновавшегося законам корейца Сон Чон До».

(Продолжение следует.)

Неизменно вперед по пути чучхе

Бодро маршируют ряды воинов КНА, развевая знамя Верховного Главнокомандующего с маршальской звездой. И при их виде весь народ испытывает большую гордость за то, что в лице великих Полководцев обрел Верховных Главнокомандующих КНА.

Полководец Ким Чен Ир, поддерживая издавна волю вождя, имел большие заслуги в деле самообитного строительства вооруженных сил.

В то время, когда он после назначения Верховным Главнокомандующим КНА вел корейскую революцию, Родина и нация испытывала неимоверные трудности. Вследствие бешеных происков коалиционных сил империализма против КНДР судьба страны и нации висела на волоске, и Ким Чен Ир выбрал путь сонгун.

Уяснив исторический урок социалистического движения и требования изменяющейся эпохи, он систематизировал и сформулировал идеи вождя об отдаче приоритета армии и оружию революционными идеями сонгун. Эти идеи как философия об оружии гласят, что революция начинается, продвигается и завершается оружием, в них красной нитью проходят принципы «армия есть партия, государство и народ», «армия впереди рабочего класса», «отдача приоритета военному делу». Они как учебник жизни и борьбы внушили всем военным и штатским железную истину о победе революции, как духовная опора укрепили у них оптимизм и веру в будущее, вдохновляя их на дело строительства могучего и процветающего государства.

Враги, не зная и слова «сонгун», шумели о крахе Кореи через 3 месяца, от силы через 3 года. Но они преклонили колени перед идеями Ким Чен Ира о непрерывной революции, его твердой волей довести до конца начатое в горах Пэкту наше революционное дело, стойкой антиимпериалистической и самостоятельной позицией и стальным убеждением. А прогрессивные народы мира оказали горячую поддержку нашему народу, мощной поступью продвигаясь вперед по выбранному самим пути социализма, отстаивая его принципы.

Корейская революция под знаменем идей сонгун без малейшего уклона продвигалась вперед, а сегодня она неизменно продолжается под руководством Маршала Ким Чен Ына – продолжателя дела сонгунской революции.

Когда вся страна находилась в величайшем национальном трауре, его назначили Верховным Главнокомандующим КНА, и с тех пор все воен-

ные и штатские, сменив скорбь и горе на силы и отвагу, достигли великих побед и перемен в наступательном шествии нового столетия.

В первое новогоднее утро 2012 года Ким Чен Ын инспектировал 105-ю гвардейскую Сеульскую танковую дивизию имени Рю Гён Су КНА, где Ким Чен Ир начал руководство сонгунской революцией.

Ким Чен Ын укрепил революционные вооруженные силы, отражающие дух и дыхание вождя, в пэктусанскую могучую революционную армию, готовую победить любого сильного врага. А все военные стали верными товарищами и соратниками Верховного, надежным дозорным отрядом и опорой сонгунской революции.

Ким Чен Ын отметил:

«Летопись нашей армии, вставшей на боевой путь с двумя пистолетами и выросшей в непобедимую могучую силу, ввергающую империалистических агрессоров в страх и трепет, не находит себе равных на скрижалях мировой истории строительства вооруженных сил.

За весь длительный период своего существования – со дня рождения по сей день – нашей Народной Армии довелось провести и партизанскую войну, и войну регулярных войск, провести и крупные батальи без орудийного гула, в ходе чего она сумела овладеть универсальными, самообитными методами ведения боя и накопить опыт абсолютного победителя, выросла в несокрушимую, могущественнейшую армию, обладающую всеми видами наступательных и оборонительных средств своего образца, вполне готовую к ведению каких бы то ни было современных войн.

Военно-техническое превосходство перестало быть монополией в руках империалистов, и кануло в Лету то время, когда враги шантажировали, угрожали нам своей атомной бомбой».

Ким Чен Ын направляет большое внимание на строительство самых могучих в мире революционных вооруженных сил, и постоянная боеготовность всех офицеров и солдат КНА, поддерживающих его волю, гарантирует светлое будущее нашей Родины.

Пэктусанская могучая революционная армию, которая под знаменем Верховного Главнокомандующего мощной поступью продвигается вперед, и сегодня не забывает его призыв:

«К окончательной победе – вперед!»

Хан Син Э

На пути во имя освобождения Родины

Каждый год, встречая 24 декабря – день рождения героини антияпонской войны Ким Чен Сук, у людей нашей Родины и многих стран мира усиливается чувство тоски и почтения к ней.

По случаю этого дня в разных регионах и странах мира, включая Россию, Монголию, Непал, Индию, Бангладеш и Беларусь, проводят собрания, конференции, публичные лекции, кинопросмотры, выставки книг и фотографий и другие мероприятия. Их участники восхваляют ее «пламенной революционеркой, отдавшей всю себя борьбе за освобождение Кореи», «наивысшим олицетворением защиты вождя ценою своей жизни» и т. д.

Как отражено в их отзывах, она отдала всю себя в борьбе за освобождение Родины.

И поныне сердца людей трогают эпизоды о том, как она в дни антияпонской войны, став как бы щитом, ценою своей жизни защищала великого вождя Ким Ир Сена.

В 1940 году как никогда усилились и стали навязчивыми происки японских империалистов с целью ликвидации Ставки Корейской Народно-революционной армии (КНРА).

Ким Чен Сук всегда была начеку и не ослабляла революционную бдительность во время боев, походов и даже привалов, постоянно обращая внимание на безопасность вождя.

В марте 1940 года во время боя на Хунцихэ в уезде Аньту она ценою своей жизни обеспечила безопасность вождя, отвлекая на себя врагов, карабкавшихся на гребень горы, где находился КП Ставки. А в июне того года, когда во время боя в Дашахэ уезда Аньту создалась критическая ситуация из-за врагов, тайком подобранных близко к КП, она устремилась к вождю и, заслонив его собой, меткими выстрелами из маузера спасла его от смертельной опасности.

Как-то во второй декаде октября 1940 года, когда отряд во главе с Ким Ир Сенем проходил по гребню горы в местности Саньдаованя, бойцы задержали поднимающихся вверх от подножья горы

несколько человек, по их словам, якобы искателей женьшеня.

Ким Чен Сук внимательно осмотрела их одежду и поведение, но они не казались простыми, скромными деревенскими парнями, и она сразу поняла, что это вражеские лазутчики.

Говоря, что с пустыми руками не ходят за женьшенем, и такими уловками нас не обмануть, она стала строго допрашивать их, от кого и какое задание получили они, зачем поднялись в горы. От ее острых вопросов лазутчики затревожились и отвечали невпопад, а она не давала им передышки.

Затем она сказала, что у них, несомненно, есть какой-нибудь условный знак или удостоверение, и велела партизанам тщательно обыскать задержанных.

При обыске бойцы отыскали в их накладном воротнике условные знаки, подтверждающие, что они – шпионы командования японской Квантунской армии. Они не раз участвовали и в «карательных операциях» против КНРА, а сейчас их отправили на поиск ее Ставки. И так, в результате ее бдительности, разоблачив и сорвав подлые, коварные интриги врагов, была обеспечена безопасность Ставки.

На боевых участках антияпонской войны запечатлелись трогательные эпизоды о том, как Ким Чен Сук ценою своей жизни защищала штаб революции.

Став как бы «живой» бомбой, она отважно сражалась под градом пуль во многих битвах, включая рейд на уездный центр Фусун и бои вблизи Хунтоушаня и Маньцзяна, и призвала ценою своей жизни защитить Ставку корейской революции.

Став как бы щитом и оплотом, она не жалела себя для благополучия вождя, а ее облик и поныне запечатлен в памяти нашего народа, который защиту руководства революции считает своей жизнью.

Преподаватель Кан Тхэ Ир,
Университет имени Ким Ир Сена

Перемены на расонской земле немногим более через 30 дней

В октябре этого года царил радость жителей Расона на самой северной окраине страны.

В квартале Пэкхак района Сонбон был создан отменный жилой массив с одноэтажными домами на 1300 с лишним семей, яслями и детским садом, сетью бытового обслуживания со всеми удобствами. А в кварталах Чхонге, Юхён, Квангок и других местах были реконструированы многие дома и построены гармонирующие с окружающей природой новые малоэтажные и одноэтажные жилые дома на 500 с лишним семей, в которых люди с радостью справили новоселье.

Трудно поверить, что эта местность в августе этого года понесла большой ущерб из-за наводнения, а СМИ в мире сообщали, что от его жестокости потребуется несколько лет, чтобы ей встать на ноги.

При голосах благодарности хозяев новых домов и их возгласах «Да здравствует Трудовая

партия!», «Да здравствует социализм!» мы вновь вспоминаем прошедшие дни после наводнения.

Опустошающее наводнение в Расоне на самом севере нашей Родины унесло мгновенно красивые улицы и лишило людей крова. Однако мир удивился от одного факта, нежели вызванной наводнением катастрофой. Почти все погибшие люди сжимали в своих руках носившие при жизни на груди значки с изображениями великих вождей. А в одной погибшей семье, зарытой в грязь, бабушка была с 2-летним ребенком на спине, а его мать, которая должна была нести его, — с вещевым мешком, где находились портреты великих вождей, тщательно упакованные, чтобы предотвратить проникновение воды.

Так почему же люди до последних минут гибели спасали не свое имущество, а портреты своих вождей? Это было не что иное, а доверие к Трудовой партии Ко-

реи, к социалистическому строю.

В самом деле, была организована экстренная операция для спасения жителей Расона, понесших большой ущерб из-за наводнения.

В те августовские дни на расширенном заседании ЦВК ТПК, где в связи с создавшейся в стране взрывоопасной ситуацией следовало обсуждать важнейшие военные вопросы, подробно сообщили о последствиях, вызванных наводнением в городе Расоне. На нем был дан приказ Верховного Главнокомандующего КНА: армии взять на себя полностью восстановление города Расона от ущерба и завершить его до Дня основания партии, организовали боем за его восстановление после ущерба.

Наряду с войной для кары ненавистных врагов проводилась и «война» для создания любимому народу гнезд счастья. В Расоне, где все превратилось в сплошные

руины, народноармейцы днем и ночью со сверхзвуковой скоростью сражались за построение нового города, подобного райскому краю.

Маршал Ким Чен Ын, хотя организовал мощное командование для руководства боем за восстановление города Расона после ущерба, не успокоился и приехал туда в сентябре этого года, преодолев воздушный, сухопутный и водный путь. В тот день он, в простых тапочках подробно осмотрев пыльную стройку, находился на месте восстановительных работ, сидя на сиденье про-

стого автобуса и пропустив даже обед. Тогда он сказал, что это не простое дело для устранения последствий стихийного бедствия, а святая работа по охранению доверия народа к партии, которое он бережно сохраняет в глубине души.

Получив доклад об успешном завершении восстановления города Расона, Маршал Ким Чен Ын принял меры, чтобы пострадавшим жителям послали телевизоры, одежду, посуду из твердого материала, продукты, даже спички, туалетную бумагу и множество других предметов

первой необходимости.

Затем он снова посетил квартал Пэкхак перед новосельем. Пожав руку командирам и работникам, Ким Чен Ын с радостью поблагодарил их за то, что они выполнили приказ Верховного о завершении восстановления города Расона до Дня основания партии. Он сказал, что ему казалось, что успокоится, сам сначала осмотрев построенные новые жилые дома, что приехал сюда сегодня с легкой душой.

При осмотре домов он подробно ознакомился с постройками и подготовкой к новоселью, гово-



Народноармейцы и горожане Расона ведут восстановительные работы после ущерба.



ря, что и он рад, если они нравятся народу, что от такого чувства ведут революцию. Рассматривая с улыбкой построенные дома в квартале Пэкхак, напоминающие одну прекрасную картину, Маршал Ким Чен Ын отметил, что очаровательно, что нет большей радости, нет большей плодотворности, чем это, что он всегда подчеркивает, что на свете нет более важной работы, чем работа на благо народа.

Ким Чен Ын отметил, что бой за восстановление города Расона после ущерба был беспрецедентно объемным и трудным,

но он твердо верил в Народную Армию, которая, не жалея своей крови и пота, совершает на родной земле много добрых дел во имя Родины и народа. Он с волнением подчеркнул, что она снова вписана золотыми буквами в гордую страницу летописи Родины, что история борьбы нашей партии создается кровью и потом военных и штатских, которые преисполнены чувством патриотизма и преданности.

Рабочий Сонбонского рыбпромхоза Пак Ён Чхор, переселившийся в дом, который посетил Маршал Ким Чен Ын, сказал:

– Прошло немногим более 30 дней с тех пор, как наша семья из-за неожиданного наводнения, потеряв родной кров и имущество, оказалась на улице. В это недолгое время все мы были крепко уверены в том, что вместе с Ким Чен Ыном нам не страшны любые испытания и трудности, а беду можно превратить в счастье. Поистине, он – наше великое Солнце.

Преподаватель Ли Гён Су из Сопхоханской полной средней школы в районе Сонбон, говоря, что государство в ходе восстановления города Расона после



Пострадавшие жители в районе города Расона справляют новоселье.



стихийного бедствия охранило доверие людей к партии, которое бережно сохранялось в их душе, сказал, что желает выразить благодарность Маршалу Ким Чен Ыну за то, что он прилагал все усилия к стабилизации жизни пострадавших из-за наводнения жителей и

окружал их глубокой заботой.

Все успехи на северной окраине нашей Родины как огромная победа единодушия и сплоченности партии, народных масс, их кровных уз, вновь воочию показали, что на свете нет более мощной силы, чем великое сплочение

армии и народа, которое позволило преодолеть катастрофу стихийного бедствия и одним махом устранить все последствия опустошающего наводнения.

*Статья Ю Сон Хва,
фото ЦТАК*



Социалистический строй нашей страны – наилучший!



Я более 30 лет работаю водителем в Рёнмотском троллейбусном предприятии. Рассказывая зарубежным корейцам о прошедших днях своей жизни, я думаю, что социалистический строй нашей страны – наилучший, так как в нем государство берет на себя все обязательства, а народ пользуется всеми правами.

Честно говоря, после окончания средней школы мне хотелось заняться плодотворной работой, и я не поступила в вуз, а стала водителем троллейбуса, но мне – девушке, водить его было нелегко.

Порой приходилось вместе с напарником всю ночь ремонтировать троллейбус, а во время «Трудного похода» ходить на заводы, чтобы достать недостающие запчасти, наставали и трудности в семье.

Однако забота и помощь начальства и водителей позволяли мне преодолевать трудности, и я более полюбила свою профессию.

В Конституции КНДР определено, что государство создает трудящимся все необходимые условия жизни, обеспечивая его

питанием, одеждой, жильем и работой, что они пользуются разными благами, имея право на самостоятельную и творческую жизнь. И я, хотя была рядовым водителем, жила без всяких беспокойств, любила свою профессию и гордилась своей работой.

Не только это! Все трудящиеся нашей страны пользуются достойными политическими правами.

Как передали СМИ КНДР, в том числе радио и телепередачи, 19 июля этого года Маршал Ким Чен Ын на 102-м избирательном участке 107-го избирательного округа принял участие в выборах депутатов в Пхеньянское городское Народное собрание, где тогда я баллотировалась в его депутаты.

В тот день я не ожидала, что он придет на наш избирательный участок. Когда он с улыбкой пожал мне руку, я от неожиданной славы не смогла как следует и поздороваться с ним. Мне казалось сном и не верилось, что он проголосовал за рядового водителя троллейбуса.

Смотря на него, я с радостными слезами вспомнила один из декабрьских дней 1997 года.

Тогда многие люди нашей Родины переживали серьезные трудности, но Полководец Ким Чен Ир прислал нашей супружеской чете благодарность за то, что мы водителями трол-

лейбуса старательно работаем на благо горожан, принял и меры, чтобы нам выдали цветной телевизор и трехкомнатную квартиру.

В тот день мы вместе с мужем, который как мой напарник с самого начала помогал мне в работе, придавая силы и отвагу, крепко решили до конца жизни служить интересам народа.

Когда я вспоминала прошлые дни своей жизни, Ким Чен Ын вышел из помещения для голосования и опять встретился со мной и другим человеком, баллотировавшимся в депутаты районного Народного собрания. Он высоко оценил наши заслуги, отмечая, что мы с верностью и патриотическим энтузиазмом работали для укрепления и развития Республики. Затем он воодушевил нас, чтобы мы как представители народа с высоким самосознанием исполняли возложенный на нас долг в борьбе за построение нашей социалистической страны самой могучей в мире державой и обетованным краем для народа.

От доверия Ким Чен Ына, выставяющего простых людей представителями народа, я твердо решила неизменно идти по пути самоотверженного служения народу.

Поистине, социалистический строй нашей страны – наилучший!

Хо Мён Гым

Пхеньянская международная выставка товаров проводится оживленно

Каждый год весной и осенью в столице Пхеньяне оживленно проводится Пхеньянская международная выставка товаров, а в сентябре этого года она также проведена в 11-й раз.

Выставка, отражая чаяние и стремление человечества достичь совместного экономического развития, богатства и процветания, подает надежды и приковывает к себе большое внимание не только нашего народа, но и участвующих в ней делегаций и зарубежных корейцев из разных стран и регионов мира. Фактически, все ее участники говорят, что она служит хорошим моментом в укреплении дружбы и сотрудничества, в стимулировании развития экономики и широкого научно-технического обмена между странами. Они выразили волю и впредь, активно участвуя в ней, непрерывно развивать эконо-

мические отношения, обоюдное и многостороннее сотрудничество с другими странами в разных областях, в том числе торговых отношениях, инвестировании и денежном обороте.

На нынешней выставке, как и в прошлом, экспонировали разную продукцию компании КНДР, зарубежных корейцев и многих стран, включая Китай, Германию, Румынию, Малайзию и Монголию. Следует отметить, что весьма повысилось внимание участников к Пхеньянской международной выставке товаров.

Гендиректор Шэньян-Ындокского экспортно-импортного ООО «Уцзинь» в Китае Рян Ын Бок отметил: «Участвуя ныне в XI Пхеньянской осенней международной выставке товаров, я получил много впечатлений. Я принимаю участие в ней с I Пхеньянской международной выставки товаров. Заметно, что с▶



►каждым годом выставка организуется тщательнее, значительно возрастает число участвующих в ней единиц, повышается качество товаров и их покупательная способность. Это широко известно и в Китае, что вызывает интерес у людей».

Гендиректор Шэньянского ООО «Хайчжоу» машинного оборудования в Китае О Чхан Дон сказал:

«Я каждый раз при участии в Пхеньянской между-



Рян Ын Бок.

народной выставке товаров чувствую, что неузнаваемо развивается экономика на исторической родине. Экспонированные на выставке ее товары прекрасны и имеют высокое качество. Сейчас на ней ведется строительство экономической державы. Я живу на чужбине, но решаю внести в это дело хоть небольшой свой вклад. Сейчас я веду техниче-



О Чхан Дон.

ское сотрудничество и обмен со специалистами на исторической родине, и перспективы у нас хорошие».

Директор Даляньского ООО «Мангён» по международной логистике Чвэ Ман Хон, говоря, что приняла участие в нынешней выставке, чтобы лучше изготавливать созданную предками корейскую национальную одежду, сказала, что в этот раз при бескорыстной помощи известных специалистов на исторической родине лучше узнала, как следует развивать ее. Она выразила намерение, непрерывно участвуя в выставке, внести активный вклад в развитие корейской национальной одежды.

Статья Кан Гён Су,
фото Пан Ын Сим

Производство гелиотермических установок

Во многих местах нашей страны широко используются великолепные на вид и удобные в использовании солнечные водонагреватели (СВН), эффективные для экономии энергоресурсов.

В жилых домах столицы и деревнях, на дальних островах, в детских яслях и садах, больницах, рыболовецких фермах и других местах люди получают от них выгоду. Нагретая ими теплая вода используется в быту, включая мытье и отопление, и для промышленных нужд, в том числе отопления теплиц и высушивания продукции.

В селении Намри в Мангендэском районе города Пхеньяна можно увидеть СВН на крышах домов, что создает характерный вид.

Его сельчане говорят:

– При нажатии регулятора холодная вода автоматически поднимается в резервуар, а при открытии крана вытекает теплая вода из водопровода на кухню и в умывальню. Нам хорошо оттого, что так добывается теплая вода.

Популярные среди населения СВН разработаны, производятся и продаются в Центре распространения гелиотермических установок (ГУ). Введенный в строй в октябре 2011 года Центр находится в Мангендэском районе города Пхеньяна.

Его технический коллектив разработал в соответствии с условиями нашей страны СВН, не употребляющие каменный уголь и электроэнергию, и накопил опыт, применив их сначала в разных единицах, где используется много теплой воды.

Солнечные водонагреватели широко используются в мире, и их в основном можно подразделить на три вида – закрытый СВН, плиточный СВН, СВН с целиком стеклянной вакуумной трубкой. В Центре производятся СВН с целиком стеклянной вакуумной трубкой.

По словам научного сотрудника Ким Ин Гора, условиям нашей страны подходит этот СВН, имея высокий термический коэффициент полезного действия и в некотором роде противоморозные свойства и преимущество выработки теплой воды во все времена года.

В Центре, основанном всего 4 года тому назад,



непрерывно углубляя исследования с целью технического обновления в конструкции, свойстве и минимальном потреблении электроэнергии, произвели и сбыли в прошедшие годы много качественных СВН.

Руководящие кадры, ИТР и производители Центра решают ряд технических проблем, поставив цель – путем внедрения в выработку СВН ультрасовременной технологии обеспечить на наивысшем уровне их качество, снизить себестоимость производства, повысить коэффициент полезного действия и выпускать продукцию, имеющую мировую конкурентоспособность.

В прошлом году продукция Центра получила государственный сертификат, удостоена медали и диплома на 13-й Общереспубликанской выставке изобретений и технических новшеств, а на X Пхеньянской осенней международной выставке товаров привлекла внимание многих людей. Разработанный в нем солнечный генераторный зарядный осветитель завоевал первое место на 29-м Общереспубликанском научно-техническом фестивале в мае 2014 года.

Директор Центра Квон Чхоль Мин сказал:

– Сегодня разработка, производство и использование ГУ встает актуальным вопросом для экономии энергоресурсов и охраны окружающей среды. Мы впредь будем вносить посильный вклад в развитие экономики страны и решение вопроса жизни населения.

Статья Ён Ок,
фото Чвэ Вон Чхора

Установленные в сельских жилых домах солнечные водонагреватели.





Энтузиазм иллюминаторов

И после наступления сумерек на ночных улицах Пхеньяна светло от красивых декоративных огней на монументальных творениях.

Я недавно посетил НИИ иллюминации «Сонгён», чтоб взять интервью у героев, украшающих ночные улицы в разных местах страны.

Приветливо встретивший меня директор НИИ Ли Ин Ён сказал:

– Наш НИИ основан 23 апреля 2006 года по замыслу Полковца Ким Чен Ира, который, планируя или создавая что-либо, прежде всего, думал о народе. Впоследствии он прислал в наш НИИ способных специалистов из разных НИИ и вузов,

включая Университет имени Ким Ир Сена и Политехнический университет имени Ким Чака, и принял все насущные меры для создания новой иллюминации согласно требованиям нового века, а когда мы не знали, с чего и как начать, освещал нашему коллективу конкретные пути и научно-технические направления к ее реализации.

В сопровождении Ли Ин Ёна я зашел в дизайнерский кабинет, где молодые научные сотрудники немногим более 20- и 30-летнего возраста с энтузиазмом и высоким профессионализмом совершенствовались на компьютере иллюминационные проекты. Осматривая разные проекты, в которых гармонично сочетались



Украшают улицы столицы изготовленными своими силами средствами иллюминации.



декоративное освещение вывесок, интерьера и внешности здания для выявления особенностей каждого объекта и обеспечивались пластичность, художественность в иллюминации комбинацией неона и светодиода, я познал, что иллюминационные декорации нашей Родины создаются старательным поиском и творческим энтузиазмом этих молодых специалистов.

Сегодня они прилагают все свои знания и энтузиазм к реализации живого и танцующего декоративного освещения объектов.

Завершенный дизайнер-проект тотчас внедряется в практику. Научные сотрудники НИИ для установки осветительных приборов поднимались в летний зной на раскаленные жаром крыши и стены зданий, а в зимнюю стужу напряженно работали на верху высотного архитектурного сооружения.

Украшенные иллюминацией монументальные творения и улицы столицы, от Площади имени Ким Ир Сена, где начинаются все дороги в стране, до Монумента трех хартий объединения Родины, городов Вонсана и Хамгына на восточном побере-

жье – это плод их самоотверженных усилий.

Научный сотрудник Ом Хын Бом сказал:

– Сейчас мы полны решимости и уверенности в том, что на намеченном великими вождями Ким Ир Сенем и Ким Чен Иром и Маршалом Ким Чен Ыном пути к развитию можно на высшем уровне иллюминировать любые объекты.

Сегодня научный коллектив и начальство НИИ настойчиво ведут работу, поставив более высокую цель для прекрасной иллюминации многих объектов в стране.

Статья Юн Ён Ира, фото Чвэ Ын Хёка



Часть созданной НИИ иллюминации.



С необычайной гордостью

Начальство и трудовой коллектив Тэдонганского плодородного комплекса прилагают большие силы к работе с необычайной гордостью за то, что, собрав небывало богатый урожай фруктов, встретились с Маршалом Ким Чен Ыном, посетившим их комплекс.

На одном из нумерованных участков люди говорили:

– Маршал Ким Чен Ын посетил наш участок. Как будто бы предвидя это, на всех яблонях участка обильно свисали плоды.

Больше всех гордились женщины и говорили, что на этой яблоне уродилось столько-то, а на другой сколько-то яблок, что в среднем выйдет столько-то плодов.

– Прошло всего несколько лет после посадки этих яблонь, и сбор столь богатого урожая – большой успех. Думаю, это результат пролитого весной и летом нашего пота, – сказал бригадир Ким Чон Гир.

Он продолжил, что первый сбор плодов был послан горожанам столицы, и Ким Чен Ын, получив доклад об этом, в августе этого года посетил комплекс, высоко оценил их успехи и выразил им благодарность. И так, сейчас очень высок порыв и трудовой энтузиазм коллектива комплекса, а от гордости после его посещения развернулось соревнование за расширение производства.

Слушая его, я вместе с ним направился на места работы.

Там мое внимание привлекло то, что в каждой бригаде подкармливание почвы и уход за всеми фруктовыми деревьями велись по научно-техническим требованиям. Для повышения плодородия почвы была внедрена кольцевая циклическая система производства, от чего вполне обеспечивались навоз и органические удобрения, а согласно принятым научно-техническим мерам для предотвра-



Снабжают горожан фруктами.

щения ущерба от вредителей и болезней форсировалась разработка разных новых инсектицидов. Кроме того, учитывая полученный в этом году при преодолении засухи опыт, упреждалась работа по сбору воды и очистке русла, тщательно упорядочивалось и оросительное оборудование. В особенности, внедрялся современный автоматический прибор регистрации метеорологических наблюдений, играющий большую роль в подкармливании почвы и уходе за фруктовыми деревьями, и тщательно контролировалась его

постоянная работа.

Ответственный работник комплекса Кан Чжин сказал:

– Мы и впредь с взглядом и позиции, что расширение производства фруктов связано с прославлением немеркнущих заслуг в руководстве Полководца Ким Чен Ира, будем прилагать все усилия к выполнению своего долга, чтобы в нашем комплексе, удостоившемся высокой чести, каждый год урождался богатый урожай фруктов.

*Статья Кан Гён Су,
фото Им Чон Гука*





Настойчивый тренер по боксу



Ким Сон Док.

При поздравлении спортсменов, которые на международных соревнованиях подняли Государственный флаг КНДР, люди обычно не думают об их тренерах, чьи самоотверженные усилия невидимы, как корни больших деревьев.

Среди них находится и тренер по женскому боксу в Спортив-

ном обществе «Чхончхонган» Ким Сон Док.

Он выбрал и вырастил немало заслуженных и народных спортсменов, которые проявили себя на спортивной арене мира.

Ким Сон Док после окончания Корейского института физической культуры и спорта десятки лет работает тренером. Для выбора резерва боксерш он побывал в разных школах провинции Южный Пхёнъян и отдавал всего себя делу повышения их мастерства.

Для боксерш он в повседневной жизни был заботливым отцом, а на тренировках – никогда не уступающим строгим тренером.

Он радовался при их развитии, а иногда всю ночь мастерил тренировочные снаряды, когда у них не повышалось мастерство.

В последнее время он тренирует боксерш государственной сборной команды для участия в международных соревнованиях.

Показывая на Государственный флаг КНДР на одной стене в тренировочном зале, он сказал:

– При виде него я испытываю прилив новых сил. Когда мне было 5 лет, я репатриировался из Японии, держа в руках флажок КНДР.

После бесплатного обязательного обучения на Родине он выступил на спортивную арену. И тогда его отец Ким Гви Ха, в свое время знаменитый в японском кетче, сказал ему, что спорт – это выбор для прославления чести не личности, а своей страны и нации.

Итак, Ким Сон Док каждый день не забывает то, что ему сле-

Применяя разные методы на тренировках.



дует, взяв на себя достоинство и честь страны, пройти более далекий путь, чем вчера и сегодня, поставить более высокую цель и добиться больших успехов.

Он уверен, что боксерши могут достичь заметных успехов на соревнованиях, когда будут проливать больше пота на тренировках, так что повышает требовательность и не уступает при ведении тренинга.

Ли Хян Ми и другие боксерши не покидают тренировочный зал, пока не выполнят данного тренером дневного задания.

Ким Сон Док понимает, что от его дневного задания девушки несут большую физическую нагрузку, но понятно объясняет им, что развитие спортивного мастерства в стране зависит от их тренировок. И для усовершенствования их приемов он изобретает и мастерит разные тренировочные снаряды, что дает реальный эффект.

В марте этого года он со своими воспитанницами, ставшими мастерами, принял участие в VII слете спортсменов и сфотографировался на память с Маршалом Ким Чен Ыном.

В то время он твердо решил отдать свою жизнь делу построения спортивной державы.

Статья Ён Ок,
фото Им Чхоль Мёна

С целью реализовать мечты и надежды

На Стадионе имени Ким Ир Сена, в Водно-оздоровительном комплексе «Чхангванвон» и разных спортивных залах в Пхеньяне можно увидеть усердно тренирующихся спортсменов-инвалидов. Их мечта – завоевать золотую медаль на XV Паралимпийских играх, предстоящих в 2016 году в Бразилии.

Сумеют ли спортсмены-инвалиды реализовать свою мечту?

В Корейском спортивном обществе инвалидов, подчиненном ЦП Федерации защиты инвалидов Кореи, стараются реализовать их мечты и надежды.

Миссия общества, основанного в августе 2011 года, – это защита прав инвалидов на спортивную деятельность и реализация их чаяния. Его задача состоит в том, чтобы повысить общественное понятие и внимание к спорту инвалидов, создать в полноте все условия и обстановку для их спортивной деятельности, регулярно устраивать и проводить

внутри страны разные спортивные мероприятия и помочь им добиться больших успехов на международных соревнованиях.

В нем имеются разные отделы, в том числе классификации, медицины и техники, общества по настольному теннису, легкой атлетике, тяжелой атлетике, плаванию и баскетболу, есть тренерский, врачебный и обслуживающий персонал.

Общество, укрепляя связь с народными комитетами каждой провинции, ведет работу по выбору инвалидов со склонностями к спорту и двигательными ощущениями, определению видов спорта по степени инвалидности, их подготовке по научно-техническим требованиям.

Тренеры составляют план тренировок инвалидов, делая упор на реабилитацию, помогают им выработать выносливость и настойчивость, точно исполнять все движения.

Энтузиазм спортсменов-инвалидов впечатляет тренеров и людей.

В Корейском спортивном обществе инвалидов.



Многие из них, включая Чон Чу Хёна с нарушением связей нижних конечностей, Сим Сын Хёка с ампутированными до бедер ногами и Ли Сон Чхора с параличом нижних конечностей, могут состязаться с профессионалами в настольном теннисе, плавании, стрельбе из лука и добиваются хороших успехов на международных соревнованиях.

Спортсмены-инвалиды завоевали серебряные и бронзовые медали на разных международных соревнованиях, включая XIV Паралимпийские игры в 2012 году в Великобритании, III Азиатские игры молодых инвалидов в 2013 году в Малайзии, Азиатские паралимпийские игры в 2014 году в Инчхоне.

В обществе уже давно устраивают соревнования по настольному теннису между инвалидами и любителями, чтобы они могли обмениваться опытом со здоровыми людьми.

– Раньше я боялась выйти на улицу, – сказала Сон Гым Чжон с парализованными нижними конечностями, – мне было больно на душе и тяжело ездить на инвалидной коляске. А теперь я спокойно езджу на тренировке.



Спортсменов-инвалидов посетили иностранцы.

В среде любителей настольного тенниса у меня много друзей. Настольный теннис устранил у меня душевную тяжесть, и я живу с надеждой завоевать золотую медаль.

В обществе ведут работу по подготовке специалистов, тренеров и спортсменов-инвалидов, по приглашению тренеров из других стран с целью подготовки способных отечественных специалистов по классификации. Общество через технический обмен, пропаганду и распространение информации укрепляет сотрудничество и обмен с националь-

ми паралимпийскими комитетами разных стран.

В ноябре 2013 года на Генеральной ассамблее Международного паралимпийского комитета, прошедшей в Афинах Греции, КНДР вошла в его состав.

Управдел общества, заслуженный спортсмен Юн Чхор сказал:

– Соответственно разным мерам КНДР для защиты инвалидов мы вполне исполним свою ответственность и долг, чтобы они с жизненной радостью и романтикой реализовали свою надежду.

Статья и фото Ом Хян Сим



Спортсмены-инвалиды на тренировке и международных соревнованиях.

УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

Порядок слов в предложении

Слово в конечной вопросительной форме имени прилагательного в предложении является сказуемым и стоит в конце предложения.

Например:

○ 당신은 기쁘니까?
(тансинын кипыпника)
вам радостно?

Вы рады?

Примечание:

Говорящий обращается к старшему.

기쁘니까(кипыпника) *радостный?*, слово в конечной вопросительной форме имени прилагательного, является сказуемым и стоит в конце предложения.

○ 당신이 나쁜가?
(тансини напынга)

вы плохой

Вы плохой?

Примечание:

Говорящий обращается к равному.

나쁜가(напынга) *плохой?*, слово в конечной вопросительной форме имени прилагательного, является сказуемым и стоит в конце предложения.

○ 네가 기쁘냐?

(нега кипыня)

тебе радостно?

Ты рад?

Примечание:

Говорящий обращается к младшему.

기쁘냐(кипыня) *радостно?*, слово в конечной вопросительной форме имени прилагательного, является сказуемым и стоит в конце предложения.

Восклицательное слово

Восклицательным словом называется член предложения, при помощи которого выражаются эмоции говорящего.

Междометие в предложении является восклицательным словом и стоит в начале предложения.

Например:

○ 너는 가느냐?
(нонын каныня)

Ты идешь?

예, 저는 갑니다

(е чонын капнида)

Да, я иду.

Примечание:

Междометие 예(е) *да* является восклицательным словом.

○ 오, 평양! 평양은 나의 심장!
(о Пхёнъян пхёнъяннын наый симчан)
О, Пхёнъян! Пхёнъян – мое сердце!

Примечание:

Междометие 오(о) *о* стоит в начале предложения.

Текст

• Когда спрашивающий обращается к собеседнику с уважением, он выражает вежливость с помощью высокой степени вежливости.

И собеседник тоже употребляет высокую степень вежливости.

– 당신이 기쁘니까?

(тансини кипыпника)

вам радостно?

Вы рады?

예, 제가 기쁩니다.

(е чега кипыпнида)

да мне радостно

Да, я рад.

– 그가 기쁘니까?

(кыга кипыпника)

ему радостно?

Он рад?

예, 그가 기쁩니다.

(е кыга кипыпнида)

да ему радостно

Да, он рад.

– 당신들이 기쁘니까?

(тансиндыри кипыпника)

вам радостно?

Вы рады?

예, 우리가 기쁩니다.

(е урига кипыпнида)

да нам радостно

Да, мы рады.

– 그들이 기쁘니까?

(кыдыри кипыпника)

им радостно?

Они рады?

예, 그들이 기쁩니다.

(е кыдыри кипыпнида)

да им радостно

Да, они рады.

Плодородная местность

В апреле этого года посетивший историческую родину зарубежный кореец Чвэ Хо Гон из Канады во время встречи с младшими сестрами в Пхеньяне сказал, что ему хочется посетить уезд Пукчхон, где он побывал 15 лет назад и живет его сестра Чвэ Чхун Сон.

И я богатой осенью посетила уезд Пукчхон в провинции Южный Хамгён, чтобы ознакомить его с новыми переменами в родном краю.

В уездном центре жилые дома и общественные здания прекрасно гармонировали с пейзажем окружающих гор, а на некоторых зданиях висели вывески в виде яблока.

При встрече со мной уездный работник Ким Чон Нам сказал:

– Сегодня радостный день. Утром приехали люди из разных провинций, чтобы перенять наш опыт в выращивании яблонь и обучиться танцам в львиной маске, а днем – корреспонденты.

Говоря, что в уезде немало гордостей, он рассказал, как произошло его название. Уезд вначале назывался Анбук в смысле стабильного места на севере, затем был переименован в Чхончжу, а в 1417 году с целью отличия от Чхончжу в провинции Чхунчхон его назвали Пукчхон в том смысле, что это новый уезд в северном краю.

В уезде есть много памятников старины и естественных реликтов. На горе Тэдок (1461 м над уровнем моря) находится буддийский храм Кванчже, где запечатлены следы непоколебимого революционера Ким Хен Гвона, отдавшего всего себя во имя возрождения Родины, отнятой японскими оккупантами.

Здесь родились и выросли многие патриоты, вклю-

чая Ли Чхана, который написал бессмертный революционный гимн «Песня о Полководце Ким Ир Сене», и Ли Чжуна, который как эмиссар короля на мирной конференции в Гааге в 1907 году распорол свой живот кинжалом, не добившись цели – реализовать независимость страны с помощью внешних сил. В уезде были созданы популярные песни и танцы «Тондоллари» и «Котнори», «Танцы в львиной маске».

В десятках сел уезда было много мест для интервьюирования.

Ким Чон Нам сказал, что в уезде есть не только прошлая, но и сегодняшняя гордость за то, что он благоустроен силами его жителей.

Слушая его, я осмотрела разные места, включая покрытый зеленой черепицей Пукчхонский ресторан «Куксу», пункт снабжения тэдоксанской родниковой водой, роликотром и чисто упорядоченную реку Пукчхон.

На мое замечание, что в уезде много материалов для публикации, он ответил:

– А самая большая гордость уезда в том, что он – родина плодоводства. В нем имеются десятки плодородческих хозяйств, включая Рёнчжонское, Чонсанское и Рахаское, функционирует и Пукчхонская школа плодородческих кадров при управлении плодородчества Министерства сельского хозяйства.

И он привел меня в Рёнчжонское плодородческое хозяйство, где уютные жилые дома, стандартные поля и ряды многих бетонных подпорок яблонь выглядели как на картинке.

Ветер разносил аромат свежих яблок, а девушки где-то пели песню «Посадили на горах персики и яблони».

*На горах посадили персики и яблони,
От них расцветает и наше село.*

...

Слушая их песню, я дошла до молодежной бригады.

Парни и девушки, собирая разные сорта красных яблок, наполняли ими ящики. Все яблоки уже на вид были спелыми и сочными, и я подумала, что они и во вкусе заняли бы первое место.

В сельхозкооперативе на широкой площади, которая занимает 90% обрабатываемой земли, своими силами разбили сад яблонь нового сорта, установили систему капельного орошения и механизировали работу по обрызгиванию ядохимикатами при помощи высокоэффективного мелкозернистого опрыскивателя и вели исследования для распространения хороших сортов яблонь.

Там я встретила с дочерью Чвэ Чхун Сон – Ли Сун Ён, которая живет в соседской группе жильцов № 86 в Синпукчхонском поселке. Она здесь научилась культивировать яблони и гордилась тем, что ее дом в поселке оценивают «домом с отменным приусадебным садом», что в нем и в этом году на 25 яблонях уродилось много плодов.

Смотря на спелые плоды старой яблони, растущей 117 лет, председатель сельхозкооператива Хо Мён Ок сказала:

– При виде спелых яблок на ней я вспоминаю наших великих вождей. Ким Ир Сен радовался, что на этой яблоне уродилось 10 тысяч 300 плодов, обнял ее и открыл новую историю развития плодородчества. А Ким Чен Ир в мае и октябре 2011 года – последнего года своей жизни, посетил наш сельхозкооператив и осветил пути к модернизации плодородчества и перевода его на научную основу согласно требованиям нового века. В результате их глубокого внимания эта плодородная земля приносит нам спелые плоды.



Конкурс исполнения крестьянской музыки жителей уезда Пукчхон.



Памятник старины – буддийский храм Кванчже.

Уезжая оттуда, я представила себе прекрасный облик уезда Пукчхон и всей страны, где богато урождаются фрукты.

Статья Ом Хян Сим, фото Ким Ён Хо

Познавая пэктуский революционный дух



Посетили Юйвэньскую среднюю школу в Гирине.

боевой славы, места историко-революционной славы в Гирине, Цзяохэ, Дуньхуа, Аньту, Ванцине, Яньцзи, Хэлуне, Чэчанцзы, Эрдаобайхэ, Фусуне и других местностях, где запечатлелись немеркнущие заслуги великого вождя Ким Ир Сена в деле освобождения Родины. Они там, возложив букеты цветов и цветки, выразили дань глубокого уважения к антияпонским революционерам старшего поколения и снова познали их пэктуский революционный дух.

Антияпонские боевые участки на Северо-Востоке Китая передают немеркнущие заслуги пэктуского Полководца Ким Ир Сена, который на протяжении 20 лет вел антияпонскую борьбу, чтобы вернуть потерянную Родину. Он в Юйвэньской средней школе в Гирине вынашивал высокий замысел о возрождении страны, а в поселке с горячим источником в Дайне у подножия Танхэ разделял с Чжан Вэйхуа чувство интернационального долга. В Сяошахэ выдающаяся руководительница жен-

Сотрудники Ассоциации корейцев в Китае с 10 по 16 июля этого года, организовав экскурсионную партию, осмотрели антияпонские боевые участки на Северо-Востоке Китая.

Экскурсанты посетили места революционной и

Осматривают Сяошахэ (село Маоцзи в уезде Аньту).



У памятника павшим антияпонским борцам Восточной Маньчжурии.



Перед местом историко-революционной славы во время Сяованцинской партизанской базы.

ского движения в нашей стране Кан Бан Сок вела свою деятельность, в Мацуне находился штаб корейской революции, а в Чэчанцзы жители и партизаны опорной партизанской базы, несмотря на свирепую блокаду японских оккупантов, с непоколебимой духовной силой победили голод и отважно сражались с врагами.

Экскурсанты в разных местах антияпонских боевых участков познали лучше, как антияпонские революционеры старшего поколения под руководством великого вождя, преодолевая цепи гор Пэкту и реки Амнок и Туман, сражались за освобождение Родины, как была заложена победоносная история корейской революции.

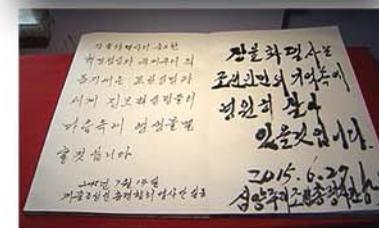
На антияпонских боевых участках, где запечатлены следы великого вождя, они укрепляли решимость – с пэктуским революционным духом, духом силы пэктуского пронизывающего ветра проявлять самоотверженность в патриотическом деле на благо богатства и процветания исторической родины, во имя объединения Кореи.



Посетив Чэчанцзы.



Статья Ю Сон Хва, фото из Ассоциации корейцев в Китае



В доме павшего революционера Чжан Вэйхуа и перед его могилой.



Все национальное считают наилучшим

При каждом посещении исторической родины я чувствую, что на ней активно ставят на первое место все свое, все национальное.

На ней люди при беседе говорят на свойственном корейском языке, танцуют под национальные такты, поют песни со словами и мелодиями, полными национального колорита, поощряют изящную и элегантную национальную одежду. И на улицах многие здания построены в национальном и современном вкусе.

Я слышал, что на исторической родине ежегодно в общереспубликанском масштабе в обстановке большого внимания

людей проходят выставка корейской национальной одежды, соревнования по национальной борьбе «сирым» и выставка разных национальных блюд.

Беспрерывно развивается общество, непрестанно меняются поколения, но на исторической родине неизменно наследуются и процветают национальные традиции предков.

Наша нация долгое время жила на единой территории, создавая и отстаивая свою свойственную историю и культуру. Я думаю, что для каждой страны и нации весьма важно ценить и прославлять такие национальные традиции.

Мы живем в зарубежье, но с



гордостью и достоинством того, что принадлежим к корейской нации, имеющей такие превосходные национальные традиции, будем прилагать все усилия к их отстаиванию и прославлению.

Ко Дэ Чхун из Узбекистана



Пханмунчжом разоблачает

Бедствия и трагедия нашей нации связаны с тем, что США оккупировали Южную Корею. Из-за их оккупации нашей нации пришлось, разделившись на Север и Юг, испытать трагедию раскола, из-за США она пережила и все ужасы развязанной ими войны.

США, занявшие половину Кореи, и сегодня занимаются всякими происками. Они непрерывно наращивают огромный контингент своих вооруженных сил в Южной Кореи и, втаскивая в нее даже ядерное оружие, проводят один за другим военные маневры. Вследствие таких происков США для поджигания новой агрессивной войны наша нация постоянно подвергается опасности, поскольку неведомо, когда

разразится ядерная война.

Не только это!

США не по нутру то, что корейская нация стремится к примирению, сплочению и воссоединению, так что непрестанно подстрекают консервативные власти Южной Кореи на вражду с Севером и противоборство с соплеменниками.

История 70-летнего раскола нашей нации и свидетель этой трагедии Пханмунчжом разоблачают, что, не изгнав американские войска из Южной Кореи, корейцы не могут быть спокойны ни минуты, не смогут осуществить и свое горячее чаяние – объединение Родины.

Ли Сон из Ассоциации корейской молодежи в Китае

Корейское чудо

Г. Д. Бердышев

(Продолжение. Начало в № 4 – 2013 г.)

Пхеньян – чудо город

Пхеньян был столицей древнего корейского государства, затем обрел настоящий облик столицы государства Когурё в среднем веке.

По-моему, Пхеньян – самый красивый город в регионе, что говорят и мои знакомые дипломаты, повидавшие десятки столиц мира.

Население Пхеньяна составляет более двух миллионов человек. Большая река Тэдон делит город на две части. На ней в пределах города много островов с достопримечательными местами. В реку Тэдон впадают река Потхон и другие речки. Все они обильно обеспечивают водоснабжением многочисленные цветущие парки и фонтаны города. В городе много холмов, невысоких гор, заросших заповедной, бережно охраняемой растительностью. Большинство промышленных предприятий вынесено за город, поэтому территория Пхеньяна не загрязнена промышленными отходами. Его жители вдыхают чистый воздух, насыщенный ароматом обильной растительности, пьют чистую воду. В городе созданы все экологические условия для счастливой, здоровой жизни. В нем немало долгожителей более 100-летнего возраста.

Мори Иосиро – глава делегации коалиции трех правящих партий Японии, при посещении Пхеньяна сказал:

«В первые дни пребывания в Кореи я думал, что Пхеньян – очень тихий город. Прошло несколько дней, и я узнал, что город кипит полнокровной жизнью. Честно говоря, я не знал, что Пхеньян – такой огромный город. Гармонируют прекрасные здания общественных учреждений и рационально созданные жилые кварталы. Считаю, что во всех странах мира в дальнейшем не плохо было бы следовать примеру Пхеньяна в градостроительстве».

Пхеньян – самый красивый город в Азии. В его образе мир видит красоту и величие того корейского социализма, который по замыслу вождей Северной Кореи строится в КНДР.

Пхеньян – это не город с парками, а город в парках, город театров, стадионов, магазинов, ресторанов и фонтанов, город с великолепным и самым глубоким в мире метрополитеном. В нем улицы очень широкие, здания окрашены в красивые тона. Его грандиозные архитектурные ансамбли могут стать украшением любой столицы мира.

Пхеньян в 1950 – 1953 годы был почти полностью разрушен американскими агрессорами, но благодаря гению вождей и трудолюбию народа возродился в более красивом облике, и это – настоящее чудо.

Космическое чудо Кореи – ИСЗ

В Кореи в августе 1998 года впервые успешно запустили ИСЗ, и она вступила в ряд космических держав! Сравнялась с лидерами – Россией, США, Францией, Великобританией, Китаем, Японией.

ИСЗ Кореи стопроцентно основан на отечественной технике, сырье и материалах. Его вывели на орбиту корейской многоступенчатой ракетой, и ее каждая ступень имела высокоэффективный двигатель на твердом топливе. В нем применены корейская радиотехника и другие технические достижения корейской науки. Он успешно запущен при первом же старте ракеты, что также есть «корейское чудо».

Первый ИСЗ Кореи назвали «Кванмёнсон-1».

Разработка ИСЗ в Кореи как значительное творение гения корейского народа была плодом духа опоры на собственные силы.

В КНДР уже давно, не афишируя, вели научные исследования в области искусственных спутников Земли и закладывали надежную промышлен-

ную основу для создания космической техники. В 1980-е годы создали многоступенчатую ракету-носитель, достигли больших успехов в исследовательской работе по ИСЗ. В начале 1990-х годов уже были закончены все подготовительные работы по его запуску, но, учитывая сложную международную обстановку, запуск ИСЗ был отложен. Затем его отложили из-за кончины Президента Ким Ир Сена и трехлетнего общегосударственного траура. И только в связи с первой сессией ВНС десятого созыва и 50-летием образования КНДР был успешно запущен первый корейский искусственный спутник Земли.

Для его запуска необходимо было овладеть многими новейшими достижениями науки и техники. Технология создания спутника и его запуск – это комплекс последних достижений научного прогресса.

Техникой проектирования системы управления полетом ракеты-носителя, расчета траектории ее движения и техникой вывода ракеты на орбиту Земли владеют лишь несколько стран. Однако запуск этими странами ракет-носителей иногда сопровождается неудачами.

А спутник, запущенный в Корею, подтвердил совершенство разработанной своими силами новейшей корейской техники – твердотопливного двигателя, устойчивых к экстремальным условиям полета и космоса (*радиация, низкие температуры и т. д.*) материалов, электронной и вычислительной техники.

Всем известно, что строительство пусковой площадки для запуска спутника требует колоссальных денежных средств, поэтому уже сам факт запуска демонстрирует мощь страны, совершившей этот подвиг.

Некоторые страны для запуска своих спутников используют космодромы других стран. А при этом, как правило, необходимо платить 15 – 25 тысяч долларов за 1 кг веса спутника.

Небольшая страна КНДР смогла запустить ИСЗ, что не под силу и многим передовым странам мира, и это – «корейское чудо».

В то время российская «Независимая газета»

крупным шрифтом писала: «Запуск ИСЗ в Корею – гром среди ясного неба не только для России, но и для Запада», а председатель парламента Малайзии с волнением сказал: «КНДР – гордость Азии».

Запустив ИСЗ, Корея стала державой, осваивающей космос. И это событие во многом изменит ход истории на Земле, в частности, политику США, Японии и Южной Кореи.

После запуска корейского ИСЗ некоторые скептики в мире заговорили о «помощи» и «ввозе» космических технологий из-за рубежа.

Вице-президент Российской космической ассоциации Юрий Милов сразу после запуска корейского ИСЗ заявил, что у КНДР не было никаких попыток получать какую-либо информацию по космическим технологиям ни у России, ни у какой-либо другой страны.

Страны-владельцы космических технологий при запуске ИСЗ во многих случаях опирались на импорт многих составных компонентов для спутников и ракет-носителей.

Но Корея не импортировала ни одного винта, стопроцентно использовала свои материалы и технологии, и этим удивила весь мир. И если вспомнить, что разработка ИСЗ возможна лишь при очень высоком уровне всего комплекса современной науки и техники, то нет необходимости подчеркивать уровень государственной мощи Кореи.

Но есть в мире силы, которые, выдавая запуск ИСЗ за простой запуск военной баллистической ракеты, считают это достижение угрозой для себя и поднимают истерическую шумиху.

В чем же заключается их черный замысел?

Все очень просто – США стараются оправдать дальнейшую оккупацию американскими войсками Южной Кореи криками об «обострении положения на Корейском полуострове», а Япония, отворачиваясь от извинений перед корейским народом и компенсации за свое преступное прошлое, оправдывает всем этим враждебную политику в отношении Кореи.

Одним словом, как гласит корейская пословица, бешеной собаке видится только дубинка. Но ведь и при лае собаки Земля вращается. □

Листая журналистские блокноты этого года

Дорогие зарубежные корейцы, подходит к концу и 2015 год.

И мы, листая журналистские блокноты этого года, вспоминаем его 12 месяцев, полные радости и счастья, гордости и достоинства.

Прежде всех, нам вспоминаются радостные лица зарубежных корейцев, которые с национальной гордостью в первое утро нового года восприняли историческую новогоднюю речь Маршала Ким Чен Ына.

Вы живете в разных странах и регионах мира, включая Россию, Китай, США, Канаду и Австралию, но всей душой воспринимали каждую фразу его новогодней речи, говоря, что испытали прилив новых сил, когда видели его заботливый облик и слушали его речь.

Живущая в США кореянка Ким Сук написала статью о твердой воле Ким Чен Ына к объединению Родины, его политике любви к народу. А член Всеамериканской ассоциации корейцев Ли Чун Му поместил в Интернете свою статью, в которой подчеркнул, что без самостоятельности немислимо объединение Родины, и его следует осуществить общими силами нашей нации, самостоятельным путем, что всем корейцам надлежит подняться как один на общенациональное движение за его достижение, чтобы ознаменовать нынешний год как год новых перемен в открытии широкого проспекта к самостоятельному воссоединению страны.

Начатые так шаги зарубежных корейцев в настоящем году – году 70-летия освобождения Родины и основания ТПК, ускорились с целью достижения успехов в патриотическом деле объединения Кореи.

На их исторической родине по случаю Дня Солнца состоялся XVII фестиваль цветов кимирсенхва, а Дня Звезды – XIX фестиваль цветов кимченирхва. На них зарубежные корейцы и их организации из России, Китая, Японии и США экспонировали выращенные самими цветы кимирсенхва и цветы кимченирхва. Это показало их стремление – по воле великих вождей под руководством Ким Чен Ына непременно осуществить дело объединения Кореи.

Кажется, и сегодня слышатся гордые шаги зарубежных корейцев при участии в Крупном международном шествии женщин за объединение и мир в Корею-2015, шаги зарубежных корейцев, участвовавших в Конференции под девизом единства

нации по случаю 70-летия освобождения Родины и разных торжествах по случаю 70-летия основания ТПК. Они сделали их, отражая единодушное чаяние и твердую веру всей корейской нации в объединение Кореи.

Мы и сегодня не забываем облик зарубежных корейцев из России, Китая, Японии, США, Канады, Австралии и других стран, которые участвовали в Конференции под девизом единства нации по случаю 70-летия освобождения Родины. Они на горе Пэкту провели церемонию начала великого шествия под девизом самостоятельного объединения и, отражая патриотический пыл всей нации, шефствовали до Пханмунчжона под развевающимися флагами КНДР и объединенной Кореи. Участники шествия призывали сплоченными силами всей нашей нации открыть широкий проспект к самостоятельному объединению страны, несмотря на коварные происки сил его противников.

Бодрые шаги зарубежных корейцев раздавались и в Китае.

Ассоциация корейцев в Китае с 10 по 16 июля провела первую экскурсию по антияпонским боевым участкам на Северо-Востоке Китая, включая Гириин, Цзяохэ, Дуньхуа, Аньту, Ванцин, Яньцзи, Хэлун, Чэчанцзы, Эрдаобайхэ и Фусун. Экскурсанты сочинили прекрасные стихи, отражая свою твердую решимость – пойти на гору Пэкту.

...
*Наш Маршал поднялся на гору Пэкту
И позвал нас на эту священную гору,
Чтобы отстаивать непреклонный дух,
Проявлявшийся в антияпонских боях
У подножия священной горы Пэкту,
Чтобы славная прошлая история,
Как будто бы краеугольный камень,
Гарантировала нам светлое будущее.*

...

Этот куплет стихов «Идем всю жизнь», сочиненных председателем Ассоциации корейцев в Китае Чвэ Ын Бок, трогает всех корейцев.

Всей нации следует вслед за Ким Чен Ыном, проявляющим патриотическую волю к объединению Родины, подняться на гору Пэкту – это сегодня твердое убеждение, вера и решимость всех корейцев.

«Власти» Южной Кореи, создав в Сеуле ►

Национальное искусство периода трех государств

Разные и прекрасные виды национального искусства, созданные корейской нацией, заметно были развиты и в период трех государств.

К периоду трех государств, с начала III века до н. э. – по середину VII века, относятся существовавшие почти 1000 лет в истории Кореи феодальные государства Когурё, Пэкчже и Силла, а также – и Кая.

Главенствующую роль в развитии национального искусства периода трех государств играло Когурё, которое в самое раннее время – 277 году до нашей эры, построило могучее феодальное государство и создало развитую феодальную культуру. Следовательно, национальное искусство того времени, получив влияние национального искусства Когурё, в большинстве идентично с когурёским.

Национальное искусство периода трех государств отличается тем, что в нем, отражающем политическую, экономическую и культурную жизнь и обычаи народов феодальных государств, было создано наследие музыки, танцев и живописи с новым содержанием и стилем, что заложило традиции и основу национального искусства Кореи.

В период трех государств развилось музыкальное искусство.

В то время было создано и распространено много народных песен, отражая богатые жизненные чувства и национальные эмоции людей: в Когурё – песни «Рэвонсонка», «Мёнчжука», «Ёнъянка» и «Хванчжока», а в Пэкчже – народная песня «Санюхва» и сатирическая песня «Пэкчже – круг полной луны» и другие. Созданы лирические песни с куплетами и хянка о жизни простых горожан в средневековье.

► ооновскую «контору по правам человека», опубликовали «доклад по правам человека на Севере». Южнокорейские воинственные силы в сговоре с США безумно совершали против КНДР военно-политические провокации, включая коварные интриги и военные игрища для развязывания ядерной войны против Севера, и доводили до грани войны положение на Корейском полуострове. В такое время зарубежные корейцы и их организации, опубликовав разные заявления, беседы для печати и др., всегда выражали полную поддержку борьбе народа

В этот период развилась и народная инструментальная музыка. Когурёские могильные фрески и старинные рукописи передают, что жители и музыканты Когурё применяли более 40 музыкальных инструментов. Пэкчжесцы использовали рог, свирель из ветки абрикоса, у, чи (*ичхвичжсок*), чок (*чоттэ*), конху, цитру (*тханчжээн* и *чхучжээн*), хёнгым, а силласцы – каягым, хёнгым, 5-струнную корейскую гитару и др., на основе чего создавали музыку с национальным колоритом и методы ее исполнения.

В период трех государств развиты вновь и национальные танцы.

В старинных записях передается, что мужчины и женщины Когурё любили петь и танцевать, собравшись по вечерам в своем селе, что язык и жизненные обычаи Пэкчже одинаковы с когурёскими. В Силла передавались 18 песен и танцев разных местностей, а в Кая имелись народные песни и танцы, включая «Ёнсинкаму».

В Когурё, где царил дух преклонения перед воинским искусством, были популярны в особенности военные танцы с оружием, в том числе «танцы с мечом», «танцы с луком» и «танцы с копьем», а в Пэкчже и Силла – танцы с мечом. Развивались также и художественные эмоционально-бытовые танцы и народные танцы с масками.

В национальном искусстве периода трех государств особое место занимает живопись.

В них наряду с живописью развилась и стенная роспись. До сих пор раскопано более ста когурёских могил с фресками. Эти фрески по содержанию и форме разделяются на портретно-жанровую, анималистическую, декорационную жи-

на исторической родине.

Несомненно, что никакие враждебные силы не смогут преградить путь корейской нации, которая своими сплоченными силами делает энергичные шаги к объединению Кореи.

Дорогие зарубежные корейцы!

Кончая статью, мы желаем, чтобы все вы неизменно впредь, как и в этом году, шли по патриотическому пути к объединению Кореи.

Редакция журнала «Кымсугансан»

вопись и пейзаж. Портретно-жанровые картины чаще встречаются в когурёских могилах периода IV – первой половины VI веков, включая гробницу короля Когуквона, Анаксские гробницы № 1 и 2, могилу № 1 в селе Тэан, могилы «Сангидун», «Чхум» и «Сирым». На фресках когурёских могил периода конца VI – VII веков, включая Кансоскую большую гробницу, высок удельный вес картин «Сасиндо» с изображением стражей 4 сторон света (*синий дракон на востоке, белый тигр на западе, красный сокол на юге, черепаха и змей на севере*). Фрески в когурёских могилах как в основном цветные картины с искусной гармонией цветов характерны красотой и неизменностью, что привлекает большое внимание в живописных кругах.

Высокий уровень развития живописи в тот период подтверждает и ее сильное влияние на Японию. Тогда многие художники, переправившись в Японию, внесли большой вклад в развитие ее живописи. А часть их шедевров и поныне сохраняется в Японии. В 610 году когурёский художник Тамчжин, переправившись в Японию, создал алтарные фрески в буддийском храме Хорюдзи, признанные шедевром.

Народы трех государств создали немало известных произведений скульптурного и прикладного искусства, которыми можно гордиться в мире. Главное место занимают в большинстве изваяния Будды. Среди них художественной ценностью отличаются раскопанная в уезде Коксан провинции Северный Хванхэ когурёская медно-золотая статуя Амитабхи, найденные в Тэсонсанской крепости 2 статуи Будды, раскопанная в уезде Пуё провинции Южный Чхунчхон пэкчжеская медно-золотая статуя бодхисатвы Авалокитешвары и найденная поблизости Кёнчжу силлаская архитектура бодхисатвы Майтреи.

А созданные в Японии пэкчжескими мастерами скульптура бодхисатвы Авалокитешвары в буддийском храме Хорюдзи в префектуре Нара и скульптура бодхисатвы Майтреи в буддийском храме Горюдзи в Киото широко известны как мировые шедевры.

Как видно выше, в период трех государств высокого развития добились все виды искусства, в том числе прикладное искусство, музыка, танцы, живопись и скульптура, а это заложило основу и традиции национального искусства Кореи и оказало большое влияние на его дальнейшее развитие.

Ли Ён Хо,
завотделом в НИИ этнографии

Историческое лицо

ЛИНГВИСТ Квон Мун Хэ

Квон Мун Хэ (1534 – 1591 гг.) был лингвистом второй половины XVI века. Его прозвище после женитьбы – Ховон, псевдоним – Чхоган. Он родился старшим сыном в семье конфуцианского ученого в уезде Речхон провинции Северный Кёнсан.

Получив образование у известного в то время ученого Ли Хвана, он в 27 лет выдержал экзамен на государственную должность и служил, в основном, чиновником в центре. Однако из-за ожесточившейся грызни фракционеров он отказался от своего поста и впоследствии всю жизнь занимался обучением потомков и научной работой.

Сожалея, что многие ученые того времени, хорошо зная историю других стран, не обращают внимания на историю своей страны, он прилагал большие силы к исследованию истории, географии, этнографии, биологии и других наук.

Глубоко изучив историю Кореи, корейский язык и иероглифику, он в 1589 году издал справочную книгу «Тэдонъунбугунок».

Она как первый в нашей стране толковый словарь, составленный из передающихся со старины иероглифов, издана в 20 томах, в которых содержится упорядоченный перечень слов с пояснениями и толкованиями исторических фактов с Древней Чосон по конец XVI века.

Содержание словаря подразделено на 11 частей, включая географию, названия государств, фамилии, имена, преданных к родителям детей и пламенных патриотов.

В словарь введены общий лексикон, имена собственные, включая людей, землю и страны, и разные специальные слова, в том числе из флоры и фауны, астрономии, географии, философии, истории, литературы и искусства. А после разъяснения смысла каждого иероглифа в слове даны его источник, короткое объяснение содержания, толкование и выяснение. В словаре процитированы материалы из 174 книг нашей страны и 15 книг других стран.

Изданная впервые в феодальный период нашей страны эта книга с упорядоченными словами как остающийся до сих пор словарь является ценным наследием.

Квон Мун Хэ написал много и других книг, но они пропали во время Имчжинской отечественной войны, а до наших дней остались только «Тэдонъунбугунок» и трехтомник «Чхоганчжип». □

Восхищаясь корейской живописью



Картина Ким Ду Ряна «Волопас».

Дорогие зарубежные корейцы! Давайте в этом номере ознакомимся с полной национальной колоритом корейской живописью. Наверное, у вас в квартирах и служебных кабинетах имеются разные картины корейской живописи, подходящие вашим вкусам и эстетике. И вы, восхищаясь их красотой, вспоминаете родной край и родственников на исторической родине.

Недавно встретившийся со мной Пак Гван Рим – заведующий кафедрой корейской живописи в Пхеньянском институте изобразительных искусств, рассказал мне следующее:

«В корейской живописи отражаются сильные, прекрасные и благородные чувства и эмоции нашего народа. Это передается ее основной специ-

фикой – яркими, лаконичными и тонкими приемами, в чем все элементы изображения подчинены и связаны в принципе сокращения и сосредоточия. Поэтому картины корейской живописи вызывают у людей глубокие мысли, и они чувствуют их чистый и изящный стиль. Принцип сокращения и сосредоточия в корейской живописи характеризуется композицией, пластической выразительностью, штрихами, тоном, светотенью, методами использования средств изображения и выражения, самобытной манерой.

Корейская живопись имеет и разные приемы.

Приемы рисования контуров природы одной или двойной линией, рисования кистью без нанесения контуров, постепенного перехода цвета и миниатюры своеобразно передают реалии в разном колорите. Корейская живопись подразделяется от степени окраски и особенностей природы, в ней используются национальные водяные краски, бумага, ткань, разные виды круглой кисти и др.

Корейская живопись, развиваясь наряду с седой историей нашей нации, оставила множество ценного наследия. Из ее шедевров отличаются когурёские могильные фрески, произведения Тамчжина (579 – 631 гг.) и Сольго (VIII в.), известные мировыми шедеврами живописи в раннем средневековье. В старинных записях передается, что Сольго так живо нарисовал сосну на стене буддий-



Часть произведений корейской живописи.



Корейская живопись – одна из любимых видов искусства корейцев.

ского храма Хванрён, что даже летевшие птицы, пытаясь сесть на нее, сваливались на землю.

Корейская живопись распространилась в соседние страны и внесла значительный вклад в развитие культуры Востока.

Она развита и в период государства Корё, а во время Чосон феодальной династии более развилась и обогатилась, отражая самобытные особенности художественных приемов. В то время знаменитыми мастерами слыли Ан Гён, Ли Сан Чжва, Кан Хи Ан, Чон Сон, Ким Ду Рян, Син Юн Бок, Ким Хон До и др. Картина «Волопас» показывает высокое художественное мастерство Ким Ду Ряна. Он живо изобразил вола искусными, мягкими и тонкими линиями, а спящего волопаса – в основном линиями, отражая объемность на основе светотени.

После освобождения страны под руководством великих вождей корейская живопись достигла коренных перемен в форме и содержании, отвечая требованиям эпохи, чувствам и эмоциям народа, затем получила всестороннее процветание и развитие как главный жанр в социалистическом национальном изобразительном искусстве.

И сегодня многие произведения корейской

живописи показывают высокий уровень ее развития. Из них типичны картины «Обнимающая детей павших революционеров», «В дни кровопролитной антияпонской борьбы», «Старый паромщик на реке Рактон», «Вечерняя заря в Кансоне», «Волны Сонгана», «1994 год – год кровавых слез».

Я специализировался по маслу, но перешел к корейской живописи, очаровавшись ее приемами и стилем.

Сегодня на нашей Родине растет большой резерв нового поколения, увлекаясь с детства рисованием со склонностью к корейской живописи. И при их виде я испытываю гордость за ее светлое будущее.

При виде разных произведений корейской живописи на художественной выставке нашего вуза многие иностранцы и зарубежные корейцы не верят, что они нарисованы более 10- и 20-летними учащимися и студентами, и восхищаются превосходными чертами корейской живописи – утонченными, живыми и сильными приемами. Ее картины получают высокую оценку и на разных художественных выставках.

Да, как поведал он, корейская живопись, сочетающая национальные присущие черты с современностью, есть большая гордость нашей нации. И я в конце статьи желаю зарубежным корейцам испытывать радость при виде многих произведений созданной предками корейской живописи, в которых ее свойственные характерные черты и первородство развиты согласно современному вкусу нашего народа.



Загадочный рецепт

Ли Че Ма (1837-1900 гг.) был известным в нашей стране медиком-ученым. Он исследовал новую конституциональную медицину, в которой разделил людей на четыре типа – с множественным *ян* (в корёской медицине – *теплое, оживленное и активное*) или *ым* (в корёской медицине – *темное, спокойное и пассивное*), с малостью *ян* или *ым*.

Однажды, когда он лечил больных в Хонвоне провинции Южный Хамгён, к нему пришел один богат.

Прежде жалобы больного, Ли Че Ма нащупал его пульс, осмотрел лицо и сказал:

– Кажется, у вас с желудком не в порядке.

– Да, у меня плохо переваривается пища.

– Ваша болезнь затянулась, и вам не помогает любое лекарство.

– Откуда вы знаете? Я долго страдал от желудка, применил почти все лекарства, даже дикий женьшень и панты оленя, лечился у известных врачей, но все без толку. Услышал о вашей искусности, и вот пришел к вам изда-лека. Прошу вас, вылечите меня, пожалуйста.

– Для вас у меня есть один рецепт, но сомневаюсь, не трудно ли вам будет лечиться по нему.

– Нет, не беспокойтесь. Чтобы

вылечиться, я не пожалею богатства, и уверяю, хоть трудно будет лечиться, но не брошу на полпути.

– Тогда попробуйте применить выписанный мною рецепт.

– Благодарю вас!

– Это не трудно. Каждое утро на заре выходите на поле и дней пятнадцать выкорчевывайте по 50 стерней кукурузы.

– Выкорчевать кукурузные стерни?!

– Только что кончилась жатва, и везде в поле остались стерни.

– А какой лекарственный отвар следует принимать?

– Не нужно никакого лекарства.

– Что, что?!

Богач, не поняв, не собирался уходить.

– Через полмесяца, пожалуйста, придите еще раз.

Богачу пришлось вернуться восвояси. Идет домой и думает, что пришел к врачу, но возвращается домой без лекарства, да и рецепт вызывал сомнение, но его выписал известный врач, к тому же не стоил ни гроша, и он решил лечиться так, хотя был не уверен в успехе.

Вопреки его ожиданиям настало чудо. С пятого дня, как он начал каждое утро на заре выкорчевывать по 50 стерней кукурузы, у него улучшилось пищеварение, полегчало в желудке. На

десятый день он почувствовал голод, вернулся аппетит, и все было вкусно. А на пятнадцатый день его желудок переваривал любую пищу.

«Действительно, загадочный рецепт», – обрадовался богач.

Он в 16-й день пришел к Ли Че Ма вместе со слугой, который нес ценные подарки и деликатесы для врача. Ему хотелось поблагодарить его за «загадочный рецепт» и узнать, как выкорчевывание стерней лечит болезнь желудка.

– Доктор, ваш рецепт подействовал чудесно.

– Как вы себя чувствуете? Вылечились?

– Да, я десять лет страдал из-за болезни желудка, но за полмесяца вылечился полностью. Наверное, у стерней кукурузы на заре имеется какое-то лечебное свойство.

– Лечебное свойство, вы говорите?

– Ведь непонятно, как они лечат болезнь желудка?

– Секрет не особенный. У хлеборобов никогда не болит желудок, так как они с утра работают на поле. Вот я и подумал, если вы будете трудиться, как они, то исчезнет ваша болезнь, и дал вам такой рецепт.

– Вот как?! □

Пиданнё и небесный цветок

Давным-давно в местности Гор Кымган, возле сегодняшнего села Ончжон жила девушка Пиданнё вместе с престарелыми родителями. Она, как и ее имя Пиданнё (*пидан* – *шелк*, *нё* – *женщина*), была доброй, красивой, почтительной к родителям и хорошо соблюдала этикет. Но ее семья жила очень бедно. Все ее члены, не покладая рук, работали весь год, но еле-еле сводили концы с концами.

К тому же, в некоем году из-за невиданно сильной засухи сельчанам пришлось питаться ободранной с сосен корой. И так, они начали валиться один за другим, страдая от отека и пожелтения кожи. Не исключением были и родители Пиданнё.

Однажды она во сне увидела седого старца, и он сказал ей, что на пике Чхонсон в горах Кымган цветет алый небесный цветок, который может помочь ее родителям избавиться от отека и пожелтения кожи.

Пиданнё рассказала сельчанам о сне, но никто из них из-за крайнего ослабления не решался пойти туда.

И она вышла из родного дома с твердой решимостью – во что бы то ни стало достать небесный цветок. Преодолев всякие трудности, она добралась до ущелья у пика Чхонсон. Его вверх будто

бы упирался в небо, но девушка стала взбираться на крутую вершину.

Вдруг показался махающий хвостом желтоватый тигр. Девушка оцепенела от страха, но тигр оглянулся и снова помахал хвостом. Пиданнё, последовав за ним, взобралась на гору. Теперь следовало дойти до ее гребня, но не виднелось дороги. И в этот раз путь ей указала появившаяся откуда-то синяя птица.

Пиданнё на подступе к пику Чхонсон вздохнула с облегчением, но, к несчастью, оступилась и сорвалась с крутого обрыва.

Утром следующего дня с неба по радуге под музыку спустились феи. Увидев окровавленную Пиданнё, они приподняли ее и несколько раз помыли ей лицо святой водой, и вскоре она пришла в себя.

На вопросы фей она рассказала, как ей пришлось прийти сюда.

Восхищенные ее почтительностью к родителям феи дали ей один небольшой небесный цветок и сказали:

– Возьми его, который цветет лишь один раз в сто лет. Если поднести цветок к носу больного и дать вдохнуть его аромат, то он избавится от любой тяжелой болезни. Скорее возвращайся к родителям и спаси их.

Пиданнё несколько раз поблагодарила фей и быстро спустилась в село, где находились старцы, бывшие старше ее родителей, страдавшие больше, чем они. Думая, что ей следует вылечить сначала их, она с небесным цветком обошла всех больных. Только поздним вечером она вернулась домой и подняла на ноги своих родителей.

В тот день семья Пиданнё всю ночь напролет провела в рассказах.

Эта весть долетела до скупого помещика, и он с завистью послал свою дочь за небесным цветком, но она свалилась в пропасть. Помещик направился искать дочь, но и он испустил дух перед тигром.

И сельчане счастливо зажили в райском мире, где нет помещика. □

Юмор Послушный ученик

На уроке сочинения учительница сказала учащимся, что надо заполнить полностью два листа писчей бумаги для рукописей.

Один ученик, чтобы заполнить последние две строки, написал:

«Остались две строки. Впредь будем стараться! В конце концов, все написал!» □

Объединить Родину согласно общенациональным интересам

Положить конец трагедии длящегося 70 лет из века в век раскола нации – это национальная задача, не терпящая больше отлагательства.

В российском Интернете-журнале «Новое восточное обозрение» недавно помещена статья «Взгляд Сеула и Пхеньяна на вопрос объединения Кореи». В ней, отмечая, что в прошлом Юг намеревался решить вопрос объединения путем поглощения Севера, подчеркивается, что, если Север и Юг Кореи, объединившись в одно государство, будут обоюдно уважать особенности политического строя на них, то их сотрудничество станет развиваться нормально, и положительная цель в достижении объединения – это не проблема.

Да, объединение Родины следует осуществить не для какой-либо одной стороны – Севера или Юга, к тому же оно реализуется не усилиями какой-либо одной стороны. Это общенациональное дело можно осуществить лишь при соединении помыслов и сил всех корейцев на Севере, Юге

страны и за ее пределами независимо от различий в идеологиях и социальных системах. Стало быть, вопрос объединения Родины надлежит решить согласно общенациональным требованиям и интересам, что является важным принципом его решения.

Во-первых, для успешного решения вопроса объединения соответственно общенациональным интересам Северу и Югу не следует абсолютизировать свои идеологии и социальные системы и преследовать конфронтацию систем.

Сегодня вся корейская нация желает объединить Родину мирным путем на основе обоюдного признания и одобрения идеологий и социальных систем на Севере и Юге.

В двух частях страны долгое время существовали разные идеологии и социальные системы. Если Север или Юг попытаются абсолютизировать из них свои и навязать их другой стороне, то это вызовет только непоправимые серьезные последствия, что противоречит общим интересам всей нации.

В прошлое время правительство КНДР, отражая общенациональные требования и интересы, настаивало и прилагало искренние усилия к тому, чтобы для решения вопроса объединения мирным путем подчинять все общенациональным интересам независимо от различий в идеологиях и социальных системах. Однако это не принесло надлежащего результата из-за obstructивных действий сил противников объединения, которые преследовали конфронтацию систем и «единение систем». Этот урок подтверждает, что усилиями лишь одной стороны нельзя улучшить оледеневшие межкорейские отношения, что при продолжении конфронтации систем двух сторон никогда не осуществляются примирение и единство нации.

Во-вторых, для успешного решения вопроса объединения соответственно общенациональным интересам надлежит на основе идеала «Общими силами нашей нации» оживленно вести диалоги и переговоры, обмена и контакты между Севером и Югом,

чтобы соединить разорванные узы и единокровность нации, вызвать радикальный перелом и большие изменения в межкорейских отношениях.

Все корейцы единодушно желают, чтобы Север и Юг не противоборствовали, а объединили силы через диалоги и переговоры, обмена и контакты и тем самым открыли новый путь к единству.

Если в межкорейских отношениях вести не диалоги и переговоры, обмена и контакты, а инспирировать недоверие, чувство вражды и продолжать противоборство, то никогда нельзя мирным путем объединить Родину, а, наоборот, возрастет опасность увековечения раскола нации. Это доказывает и то, что наперекор стремлению соотечественников к миру и единству движение за объединение Родины находится в катастрофическом положении в течение 5 лет после инцидента с потоплением южнокорейского корвета «Чхонан» в 2010 году.

Примирение и сплоченность, обмена и контакты нации приведут, как правило, к объединению Родины, а если вся наша нация соединит свои помыслы и усилия, то нет невыполнимого дела.

На пути к объединению страны

Север и Юг уже подготовили три хартии объединения и великую программу воссоединения, такие, как Совместное заявление от 4 июля, Совместная декларация от 15 июня и Декларация от 4 октября. Они позволили вмиг развязать узел, долго сжимавший душу соотечественников, и достичь поразительных успехов в деле достижения национального примирения и сплоченности, межкорейских обменов и контактов.

Все это подтверждает то, что корейские соотечественники смогут добиться исторического поворота в достижении дела объединения страны, когда они, стоя выше идеалов, социальных систем и политических взглядов, крепко сплотятся под знаменем Совместной декларации от 15 июня.

Самый рациональный путь к решению вопроса объединения соответственно общенациональным интересам в том, что Север и Юг не должны абсолютизировать свои идеологии и социальные системы и преследовать конфронтацию систем, а под идеалом «Общими силами нашей нации» оживленно проводить диалоги и переговоры, обмена и контакты.

Научный сотрудник Со Сон Ир, Академия общественных наук

Почему невозможно вести диалог?

США распространяют ложные слухи, что подходит к концу этот год, но якобы из-за КНДР обостряются корейско-американские отношения и невозможно вести диалог. Недавно высокопоставленные лица госдепартамента США говорили, что они раскрыли двери для диалога, но КНДР боится вести диалог, что если она решится выбрать другой путь, то они отреагируют на это гибко.

Это, в сути дела, повтор концепции «прежде всего отказ КНДР от ядерной программы», к которой прибежали США в прошлом, и ничтожная уловка для искажения реалий.

Разумеется, для диалога необходимо устранить препятствия.

Широко известно, что и вчера, и сегодня корейско-американский диалог преграждает продолжающаяся десятилетиями враждебная политика США в отношении КНДР. Однако они, шумя о диалоге, никогда не говорили об отмене этой враждебной политики. Их цель сводится к ликвидации социального строя в КНДР и ее захвату, и самым эффективным средством они считают военную мощь. ▶

Элементарные знания для здоровья

Подходящая телосложению и болезни поза при сне

① Беременной рекомендуется спать, лежа на левом боку, вредно спать, лежа на спине.

② Роженице рекомендуется спать, лежа ничком.

③ Детям рекомендуется спать, поворачиваясь попеременно с одного бока на другой,

можно спать, лежа на спине, вредно спать, долго лежа на од-

ном боку или ничком.

④ Храпящие люди меньше храпят, когда спят, лежа на боку.

⑤ Больному с желчнокаменной болезнью следует спать,

лежа на левом боку.

⑥ Больному с болезнью печени надо спать, лежа на левом боку.

⑦ Больному с болезнью желудка надо спать, лежа на левом боку.

⑧ Больному с болезнью почек следует спать, лежа со склонением немного на левый или правый бок.

⑨ Больному с эмфиземой легких надлежит спать, лежа на спине с немного приподнятой головой и чуть распрямленными вверх руками.

⑩ Гипертоникам и сердечникам надо спать, лежа на правом боку, запрещается спать, лежа ничком или на левом боку, класть руки на грудь при засыпании. □

► Соединенные Штаты в 1950-е годы развязали агрессивную войну против КНДР, а после нее в широких масштабах ввозили в Южную Корею ядерное оружие и другие виды новейших вооружений и поэтапно расширяли военные учения для агрессивной войны.

КНДР не раз инициативно выступала с предложениями о мире, в том числе с предложением о заключении Мирного договора между КНДР и США. Но США, отвергая их, отвечали на них военными учениями агрессивного характера, разработали планы корейской войны и, определив КНДР врагом, каждый год с ядерной угрозой и шантажом проводили военные маневры, меняя

лишь их названия.

Таким образом, КНДР пришлось укрепить самооборонные силы ядерного сдерживания.

США следовало извлечь из этого серьезный урок и бросить, хоть поздно, свою враждебную политику против КНДР и пойти на диалог с ней. Однако они, на словах болтая об улучшении отношений, ввозили в Южную Корею и в ее окрестности огромный арсенал ядерных вооружений, интенсивно проводили военные учения с целью развязывания ядерной войны против КНДР. И каждый раз тогда положение на Корейском полуострове доходило до грани войны.

В прошлом КНДР великодушно предлагала США начать диалог для разрядки напряженности и создания мирной обстановки, но они отказывались, ссылаясь на разные предварительные условия.

В начале этого года КНДР выразила готовность временно отказаться от ядерного испытания в случае времен-

ного прекращения агрессивных военных маневров США и, если они желают, начать с ними диалог. И на это предложение США ответили форсированием разных военных учений, не прекращавшихся в течение всего этого года.

Все эти факты говорят, кто желает диалога, а кто – конфронтации.

США под предлогом силы ядерного сдерживания в КНДР шумят, что из-за нее не может начаться диалог, но это абсурд и софистика.

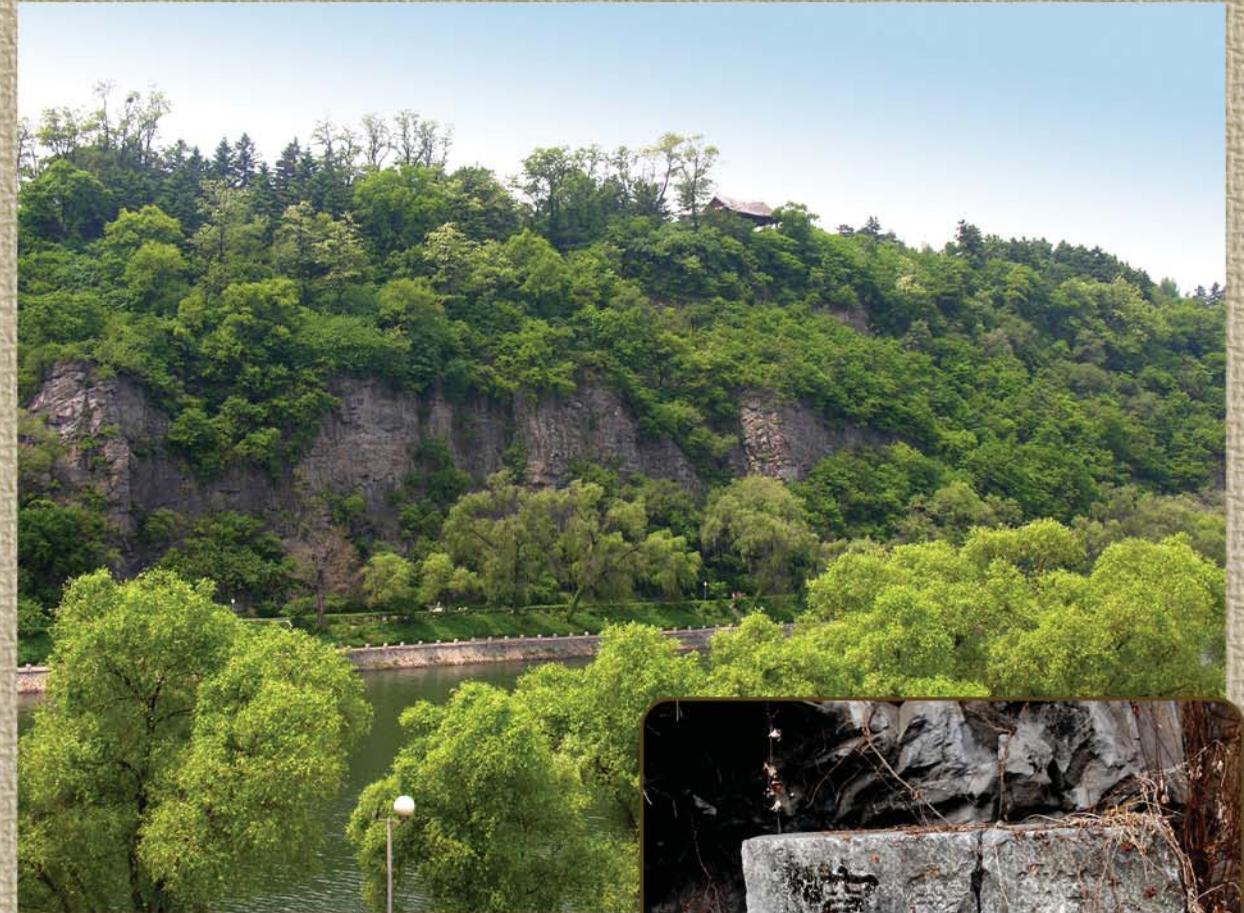
Силы ядерного сдерживания в КНДР – это необходимое средство для защиты суверенитета страны от ядерной угрозы, вызванной продолжающейся более полувека враждебной политикой США, а не предмет торговой сделки за столом переговоров с ними. Несмотря на это, США придираются к КНДР, чтобы скрыть свое черное нутро срывщиком диалога и свалить на нее ответственность, но шила в мешке не утаишь.

США следует бросить свою враждебную политику в отношении КНДР, включая опасные совместные военные учения на Корейском полуострове, и выбрать другой путь. Только тогда настанет возможность вести диалог и решить разные сложные вопросы. Отворачиваясь от этого, рассуждать о диалоге – это пустословие и издевательство над всем миром.

Собкор



Южнокорейцы осуждают враждебную политику США по отношению к КНДР.



Памятник старины

Стела «Киригур»

Стела «Киригур» в 2012 году обнаружена на сопке Моран.

Кири – это фантастическое животное, почитаемое с древности в Северо-Восточной Азии. Самца называли *ки*, а самку – *рин*, откуда и происходит его название. Обычно святого или выдающегося таланта называли кирином.

Двухъярусная стела состоит из каменной плиты с высеченной иероглифами надписью «Киригур» и каменной подставки, сооруженной в последующих веках. В течение долгого времени стела раскололась надвое, и сейчас она находится на большом валуне.

В старинных книгах, вклю-

чая изданную в XV веке «Корёса (История государства Корё)» и «Сечжон силлок (Летопись периода правления короля Сечжона)», передается, что в Пхеньяне, на сопке Моран с давних пор была стела, связанная с киригур. Это говорит, что на сопке Моран возникли связанные с королем Тонмёном памятники старины, включая стелу «Киригур».

Считается, что когурёсцы, когда в 586 году переносили столицу из Пхеньянской крепости (Тэсонсанская крепость и местность Анхакско-го королевского дворца) в новую Пхеньянскую крепость, задумали с чувством преклонения и поддер-

жки короля Тонмёна построить новую столицу так, чтобы она продемонстрировала мощь государства Когурё.

Жители государства Корё (918 – 1392 гг.) – преемника государства Когурё, унаследовали и сохранили эту стелу, и она передалась до нашего времени.

Стела «Киригур» свидетельствует, что Когурё играло ведущую роль в развитии истории Кореи, а Пхеньян как столица Древней Чосон (с начала 3000 – 108 гг. до н. э.) и Когурё исторически являлся главным центром возникновения и развития тэдонганской культуры. □



Снежный пейзаж на берегу реки Тэдон. Фото Чвэ Вон Чхора

От покрывшего всю природу снега стоят холода, но в высотных жилых домах на улице Чханчжон как семейных гнездах людей царит весеннее тепло, а на набережной парни и девушки прогуливаются по снегу, лелея красивые мечты о светлом будущем.